

# SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

## RIPOLL & C. IE

ARMATEURS

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à NICE: Maison "Valencia,"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à CANNES: Maison "Hispania,"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet - HALL CENTRALES - ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

BLOQUES

de 100 hojas de todos los tamaños.

Precios baratísimos

en la

Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé.—17.

Use Vd. siempre el

JABON SOLLER

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

**EXPORTACION AL EXTRANJERO**  
**Naranjas - Mandarinas - Limones**  
**FRANCISCO FIOLE**

**ALCIRA - (Valencia)**

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

**Papeles Comerciales**

**TAMAÑO FOLIO**

rayado horizontal, cuadrulado

diario de una y dos columnas  
id. americano.

Mayor de una y dos columnas y balance

**TAMAÑO HOLANDES**

rayado comercial y cuentas-corrientes  
CLASE SUPERIOR

De venta en la librería de Juan Ma  
qués Arbona San Bartolomé, 17.

**Rul-lán**

Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

**ANCHOS**

ANCHOS	De	a . .	hasta	m.
	De 0'60	a . .	0'70	m.
	De 0'71	a . .	0'80	m.
	De 0'81	a . .	0'80	m.
	De 0'91	a . .	1'00	m.
	De 1'01	a . .	1'10	m.
	De 1'11	a . .	1'20	m.
	De 1'21	a . .	1'30	m.
	De 1'31	a . .	1'40	m.
	De 1'41	a . .	1'50	m.
	De 1'41	a . .	1'50	m. 2 plazas

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**IMPORTATION EXPORTATION**

**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

**FONDA "LAS PALMERAS,"**

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

**PALMA**

Nueva dirección a cargo de

**JUAN BAUZÁ POU**

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito  
y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**  
**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono:  
S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



LA SEÑORA

**D.<sup>a</sup> Catalina Deyá Ripoll**

DE SERVERA

*Falleció en la villa de Son Servera y predio «Son Jordi», el día 21 de los corrientes*

**A LA EDAD DE 27 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

=====( E. P. D. )=====

Sus desconsolados: esposo, D. Mariano Servera Fábregues; hijas, Elisa, Catalina, Josefa y María; madre, D.<sup>a</sup> Francisca Ripoll; hermanos, D. Jaime, D. José y señorita María; hermanos políticos; tíos, sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones.

Los Exmos. señores Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.



LAS HERMANAS

**D.<sup>a</sup> Margarita Estades Albertí**

Esposa de D. Gaspar Nadal

Y LA SEÑORITA

**Antonia María Estades Albertí**

*Fallecieron, respectivamente, el 17 del que cursa, en la barriada del Puerto, a las tres de la madrugada, y en la mañana de ayer, a las seis, en esta ciudad*

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA

=====( A. E. R. I. P. )=====

Su atribulada familia participa a sus amigos y conocidos esta doble sensible pérdida y les ruega tengan presente en sus oraciones el alma de las finadas, y asistan al funeral que en sufragio de la de D.<sup>a</sup> Margarita, se celebrará el 2 de Marzo venidero, a las nueve, en la iglesia filial del Puerto, por lo que recibirán especial favor.

Los Excmos. señores Arzobispo Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.



# D.<sup>a</sup> Franeisea Casasnovas Enseñat

Falleció en esta ciudad el día 26 de los corrientes

A LA EDAD DE 71 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus atribulados esposo, D. Bartolomé Mayol Oliver; hijos D.<sup>a</sup> Antonia, D. Gabriel y D. Miguel; hijos políticos: D. Juan Rullán, D.<sup>a</sup> Francisca Colom y doña Magdalena Coll; nietos y nietas; hermana, D.<sup>a</sup> María (ausente); hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan asistan al funeral que en sufragio del alma de la finada se celebrará en la iglesia parroquial el próximo miércoles, a las nueve de la mañana, o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

## LABOR MUNICIPAL

La actualidad política ha sido tan importante durante estas últimas semanas que, al obligarnos a recogerla para comentarla desde este lugar, nos ha impedido hacer lo propio con otras cuestiones de carácter local suscitadas durante ese tiempo. Nos referimos al acuerdo de la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento de llevar a término a la mayor brevedad las urbanizaciones de la plaza de la Constitución y de la playa de nuestro puerto.

En otras ocasiones nos hemos ocupado de la fecundidad de la actual Corporación municipal, pocas veces registrada por Ayuntamientos anteriores, durante el año que hace viene dirigiendo la administración sollerense. Hoy, apenas terminadas las mejoras que tiene en vías de realización, nos sorprende ya con el deseo de efectuar otras que por su importancia son dignas del más alto encomio. La «Plaza», llamada así antonomásicamente, necesitaba una mano hábil que supiera transformarla sin que perdiera el encanto de su fisonomía; necesitaba adaptarse a los tiempos modernos prestando igual atención al problema del tráfico, cada vez más intenso, que registra, y a su misión de centro de la vida local que le está encomendada. Su urbanización es, sin duda, un buen acierto, ya que no sólo se atiende con el proyecto de inminente realización a ensanchar la parte transitable, sino que también lo ha sido la parte ornamental y decorativa de la misma, con una tal sencillez y severa disposición de líneas que resulta muy en armonía con su carácter y señala la mano experta del arquitecto que la ha concebido. No menos importante resultará la iniciación de la otra urbanización de la playa de *Ca'n Repic*, que parecía destinada a no ser nunca más que el anhelo insatisfecho del vecindario. Con la realización de esta parte del proyecto global, entrará éste en una fase importantísima que pondrá de manifiesto la necesidad de dar una pronta terminación al conjunto.

Y hemos de celebrar de modo primordial el interés que demuestra nuestra Comisión Permanente en aprontar la iniciación de las dos mejoras citadas, ya que existe el criterio de que una y otra queden terminadas antes del próximo verano. Si verdaderamente se imprime a las obras prontas a iniciarse la rapidez anunciada, el actual Ayuntamiento se habrá hecho una vez más acreedor al fervido aplauso del vecindario, que con este motivo tendrá nueva ocasión de exteriorizar el júbilo que una tan intensa y acertada labor le produce.

Cuando la actual Corporación municipal está más enfrascada en llevar adelante la serie de proyectos que tiene en tramitación es, precisamente, cuando empieza a anunciarse la inminencia de su renovación. Esta renovación que se avecina, como viene por los procedimientos normales que nunca debieron haberse dejado, o sea por la libre voluntad del pueblo, debe ser recibida jubilosamente por los espíritus liberales y democráticos. Nosotros nos alegramos de que así sea, ya que esta circunstancia permitirá al pueblo de Sóller ratificar la confianza que le merecen gran parte de sus concejales, revistiéndoles aún de una mayor autoridad para el desempeño de su cometido, y al mismo tiempo agregarles aquellos otros que, como representantes de otros sectores de opinión, pueden contribuir a hacer más fructífera la labor que en pro de Sóller vienen ahora realizando.—M. M. C.



# D.<sup>a</sup> ANA FRAU MOREY

Vda. de D. Gabriel Casasnovas

Falleció en esta ciudad el día 23 de los corrientes

A LA EDAD DE 71 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS  
Y LA BENDICION APOSTOLICA

( E. P. D. )

Sus desconsolados hijos: D. Juan, D.<sup>a</sup> Paula, D. Gabriel, D. Bartolomé y D. Monserrate; hijos e hijas políticos; nietos y nietas; hermanas políticas, sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos esta irreparable pérdida les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, lo que tendrán como un especial favor.

# JUNTAS GENERALES REGLAMENTARIAS

## La del "Ferrocarril de Sóller,"

El domingo último, por la mañana, tuvo lugar la Junta General ordinaria de la sociedad «Ferrocarril de Sóller».

Se celebró en la sala de la Dirección de la Compañía y dió comienzo a las diez.

La presidió la Junta de Gobierno, y a la misma asistieron unas dos docenas de accionistas, representando 1.014 acciones.

Una vez abierta la sesión, el señor Presidente, D. Juan Puig, anunció debíase proceder al nombramiento de dos Secretarios Escrutadores. Propuso se eligiera a D. Pedro A. Alcover y a D. Ramón Escalas, que lo fueron por unanimidad.

A continuación el Secretario, D. Jaime Torrens, dió lectura al acta de la sesión anterior, verdadero panegírico del señor Estades, que fué aprobada, salvando el Sr. Ozonas su voto.

Seguidamente, el Director Gerente, D. Jerónimo Estades, dió lectura a la Memoria explicativa de la gestión de la Directiva durante el finido ejercicio, que nos complacemos en transcribir a continuación:

Señores accionistas: Con legítima satisfacción cumple hoy esta Junta de Gobierno el precepto reglamentario de daros cuenta de su gestión durante el finido ejercicio.

Los productos brutos de nuestra explotación obtenidos el año 1930, se elevan a pesetas 511.559'06, o sean pesetas 95.491'38 de aumento sobre los obtenidos el año 1929. Y los gastos han sido de pesetas 448.632'05, incluyendo en esta partida pesetas 58.667'35 de gastos de carácter extraordinario, para la adquisición de material de reserva indispensable para evitar en lo posible largas interrupciones en el funcionamiento de nuestras instalaciones eléctricas y lograr, de esta manera, la máxima normalidad y perfeccionamiento en el servicio de nuestros Trenes, cuyo material fué objeto de presupuesto extraordinario, que mereció la aprobación del Comité Ejecutivo del Consejo Superior.

La cifra de pesetas 511.559'06 de productos obtenidos el pasado ejercicio, aun incluyendo en ella pesetas 41.408'06 de transporte de piedra machacada, que hasta el presente debemos considerar como transporte de carácter temporal o transitorio, de todos modos, tratándose de productos de un ferrocarril minúsculo, de productos se puede decir que de una sola población de 9.000 habitantes, Sóller, por cuanto el tráfico de Buñola es insignificante y el de Son Sardina ínfimo; y por otra parte las unánimes alabanzas que merece del público nuestro servicio de trenes, sólo estos dos hechos escuetos, dicen más a favor de esta Compañía que cuanto pudiera decir su Junta Directiva en la presente Memoria.

Estos dos hechos reales, palpables, el de las pesetas y el del inmejorable servicio de nuestros trenes, por sí solos proclaman también muy alto el gran acierto de nuestro proyecto de electrificación, que emprendimos en fecha 26 de Abril de 1926, con firme voluntad de llegar, y así a paso, venciendo toda clase de dificultades, llegamos por fin al término de tan largas y rudas jornadas, en 26 de Octubre de 1929, fecha en que pudimos abrir al público nuevo servicio con tracción eléctrica. Decíamos en la Memoria que leímos a la Junta General celebrada el 26 de Febrero de 1928, lo siguiente:

«Y refiriéndonos a nuestra modesta labor de años anteriores relativa al proyecto de electrificación de nuestra línea, se puede decir que el año 1927 ha sido pródigo en fechas interesantes para esta Compañía, por marcar todas ellas un paso adelante, dado con pie firme hacia la realización de tan importante mejora, hoy en las esperas de ser una realidad que significa progreso y riqueza para Sóller y para Mallorca; y mejora ésta que lleva en sus entrañas vitalidad, juventud y lozanía, que de robustecer y consolidar la vida de esta Compañía, como los hilos de la nueva línea aérea han de llevar invisible y po-

tente corriente de energía para intensificar y mejorar el servicio de nuestros trenes, que tantas ventajas y beneficios para el público representa.»

Y lo que entonces se pudo creer promesa halagadora a aquella Junta General, es hoy espléndida realidad. Nuestra electrificación es hoy progreso y riqueza para Sóller y para Mallorca, es vitalidad y juventud y lozanía para esta Compañía; y es notable mejoramiento de nuestro servicio de trenes, con toda suerte de comodidades, ventajas y beneficios para el público.

Y nuestro Ferrocarril electrificado, hemos dicho reiteradamente antes de ahora, será mejora inicial de un plan de mejoras de Turismo de Mallorca, a tono con las necesidades de los tiempos presentes, a base de una máxima rapidez en nuestros servicios de comunicaciones y de máximas facilidades y comodidades para el viajero. La mejora de nuestro Puerto se está realizando, y ya marcha sobre ralles de nuestra línea electrificada, por sí solo y sin peligro de descarrillar, el proyecto verdaderamente trascendental para Mallorca de los Rápidos Barcelona-Sóller, camino recto, corto y fácil, camino único que podemos ofrecer al Turismo mundial para el logro de una gran corriente turística a esta tierra privilegiada, que tanto anhela todos lograr y Mallorca merece, por su clima, su cielo y su luz, y por sus incomparables bellezas. Evidente que para esta gran corriente de Turismo que a Mallorca tanto interesa, sólo los rápidos Barcelona-Sóller, con nuestro Ferrocarril electrificado, pueden ser su cauce.

De otras pequeñas mejoras también hemos de hablar. Durante el pasado ejercicio hemos construido la Marquesina de la Estación, de imperiosa necesidad para el servicio de viajeros de esta Compañía; hemos construido un Almacén para mercancías, también en esta Estación; y hemos adquirido por concurso, de la casa «Construcciones Metálicas de Llobregat», 14 vagones, 4 cubiertos, 6 bordes altos y 4 bordes bajos, lo mismo Almacén que Vagones de imprescindible necesidad para nuestro tráfico de mercancías. En fecha 19 de Julio de 1930 adjudicamos por concurso a la importante razón social «Compañía Auxi-

liar de Ferrocarriles» de Beasain, la construcción de tres Furgones, con departamento para Ambulancia de Correos, cuyo tipo de Furgón-Ambulancia, en muchos casos ha de permitir la supresión de maniobras a nuestros convoyes en las Estaciones de Término, además de permitirnos una pequeña economía en los gastos de explotación. Y para el futuro tenemos en proyecto otras mejoras de alguna importancia.

Debemos sincera gratitud a nuestro Ingeniero Delegado D. Eusebio Pascual por su asidua y eficaz colaboración con nosotros, y sus discretos asesoramientos de siempre, armonizando en cada caso, con singular acierto, los intereses del Estado con los de esta Compañía, gratitud que cumpliendo gustosos un deber de justicia, consignamos en estas líneas.

El turno reglamentario de salida de los Sres. Vocales que componen la Junta Directiva, corresponde este año a D. Jaime Torrens Calafat, D. José Morell Mayol, D. Antonio Oliver Oliver, D. Miguel Ripoll Magraner, D. Juan Magraner Oliver, D. José Ripoll Magraner, D. Bernardo Colom Barceló y con arreglo a lo prevenido en el artículo 32 de los Estatutos, a la Junta General corresponde su reelección o sustitución.

El personal de esta Compañía ha cumplido fielmente con sus deberes, lo consignamos con satisfacción.

Por el Balance inserto al final, demostrativo de la situación de la Compañía, se puede ver el saldo de beneficios obtenidos durante el pasado ejercicio que asciende a pesetas 132.575'22 cuya distribución os proponemos en la forma siguiente:

Al pago de las contribuciones e impuestos que hay que satisfacer a la Hacienda . . . . . 19.175'22

A la Junta de Gobierno por el 8 por ciento sobre el dividendo . . . . . 8.400'00

Y al pago de un dividendo activo de 15 ptas. por acción a las 7.000 emitidas. . . . . 105.000'00

Y sólo nos resta suplicaros que os dignéis examinar los libros y cuentas todas del ejercicio de referencia, y si como esperamos los halláis conformes, otorgadles vuestra aprobación, como igualmente a esta Memoria y al siguiente:

### BALANCE NE 31 DICIEMBRE DE 1931

ACTIVO		Pesetas
Almacén		23.466'22
Anticipos		735.000'00
Caja		5.945'65
Depósitos en Garantía		308.000'00
Depósitos Varios		8.473'35
OBRAS DE MEJORA Y ADQUISICIÓN DE MATERIAL.	ELECTRIFICACIÓN	
	Redacción del Proyecto.	19.592'48
	Automotores	290.750'00
	Montaje de la línea.	223.874'57
	Subestación de Sóller	29.250'00
	Subestación de Buñola	182.044'25
	Cobre línea aérea	276.427'95
Obras complementarias.	193.047'36	
} 1.214.986'61		} 1.292.612'23
Apeadero del Puerto.	32.595'48	
Vagones	28.080'00	
Marquesina andén Sóller.	16.947'20	
Expropiaciones		545.718'26
Gastos de Construcción.		3.084.164'72
Gastos de Proyecto.		103.000'00
Gastos de Proyecto S. Sardina-Deyá.		7.839'09
Herramientas y Enseres.		11.411'13
Kiosco-Restaurant del Puerto.		1.723'89
Material Fijo		587.189'69
Material móvil		359.363'73
Mobiliario		5.023'98
Quebranto de Emisión de Obligaciones		82.000'00
Subvención del Estado		189.781'34
Cuentas Corrientes		65.739'18
Cuentas Transitorias.		281.057'14
<b>Total.</b>		<b>7.677.509'00</b>
PASIVO		
Capital		3.500.000'00
Préstamos Hipotecarios		1.872.500'00
Acreedores por Depósito en Garantía.		311.748'41
Cupones Vencidos		41.531'25
Fondo de Reserva		20.779'44
Dividendos Activos		12.570'29
Amortización de Obligaciones		16.500'00
Cuentas Corrientes		222.862'50
Caja Ferroviaria del Estado		1.292.612'23
Cuentas Transitorias.		238.829'66
Obligaciones Amortizadas.		15.000'00
Pérdidas y Ganancias		132.575'22
<b>Total.</b>		<b>7.677.509'00</b>

Una vez aprobadas la Memoria y Balance preinsertos, fueron reelegidos los señores de la Directiva a quienes por turno reglamentario correspondía cesar en el desempeño de sus cargos.

Acto continuo el señor Presidente preguntó si alguno de los reunidos quería hacer uso de la palabra.

D. Miguel Marqués Coll la pidió, y una vez en el uso de ella, dió lectura a las siguientes proposiciones:

Señores Accionistas: En uso de las facultades que concede a los accionistas de esta compañía «Ferrocarril de Sóller» el artículo 26 de los Estatutos por qué se rige esta sociedad, me creo en el deber de dirigirme a la Junta General para someter a su consideración algunos hechos observados en la marcha de la entidad, que pueden explicar en parte la vida lánguida que desde hace años venimos observando en esta Compañía. Vemos como se sucede el tiempo sin que aparezca por parte alguna, sea por rutina o por insuficiencia, una orientación franca y decidida hacia la defensa de los intereses del accionista y por ende de la misma Compañía. Ante ello, me decido a formular algunas proposiciones que, de ser aprobadas, considero han de ser beneficiosas para los intereses que todos tenemos la obligación de defender.

Constituye una anomalía que se presta a cometer los mayores abusos la forma cómo esta Sociedad viene llevando sus libros de Actas, contraria a lo legislado sobre la materia y en pugna con lo usual en todas las sociedades. El Código de Comercio prescribe en su art. 36 que los libros de Actas «deberán ser presentados encuadernados, forrados y foliados al Juez municipal del distrito en donde tuvieren su establecimiento mercantil para que ponga en el primer folio de cada una nota firmada de los que tuviere el libro». Por consiguiente, es inadmisibile que esta entidad deje incumplida esta disposición en un punto tan importante y delicado que con frecuencia debe sacarse testimonio, llevando sus libros de Actas en pliegos sueltos fáciles de traspapelar. De este modo es muy posible el extravío de acuerdos que encierren marcado interés para la Compañía o para particulares, cuya falta puede dar origen a enojosas cuestiones posteriores. Es, pues, de suma necesidad el que el libro de Actas sea llevado en la forma correcta que la Ley prescribe.

También constituye un hecho anormal el que la Compañía no lleve un registro de los pases de favor que expide, ya que ello puede dar lugar y da seguramente, ocasión a que se cometan abusos y arbitrariedades. De esta cuestión se ha ocupado la Junta General en otras ocasiones sin que, a pesar de ello, se haya hecho nada para poner término a esta irregularidad. La concesión de pases es una arma que puede utilizarse con fines particulares o políticos que a la Compañía nada deben importar. Si se limitara a extender los imprescindibles y aun a aquellas personas que en cierto modo puedan favorecer el Ferrocarril nada tendría que objetar; pero es público que los pases se expiden con una prodigalidad excesiva que perjudica enormemente los intereses que debiera tenerse mayor empeño en defender. Precisa, pues, reglamentar de una vez este asunto para evitar se haga mal uso de una prerrogativa que sólo en contadas ocasiones debió haber empleado.

Deseando algunos accionistas inspeccionar los libros de contabilidad del Ferrocarril y tomar algunas notas para someterlas hoy a la consideración de esta Junta General, amparados en lo que previene el art. 15 de los Estatutos, sólo en parte se ha permitido hacer uso de este derecho, ya que al solicitar determinados libros han sido negados bajo la excusa de que la Dirección tenía el criterio de que los señores accionistas podían sólo revisar la documentación correspondiente al último ejercicio. A pesar de que el citado artículo de los Estatutos es bien terminante, ha sido privado el ejercicio de este derecho a quien podía usarlo. Flago constar mi disconformidad con el criterio de la Dirección que reputo equivocado y en contradicción con los Estatutos.

Como consecuencia de esta negativa, no he podido enterarme de las delibera-



Generales ordinarias, uno de los cuales era examinar y aprobar la Memoria y Balances presentados, y entendida una vez aprobadas, no debía volver sobre ellos. Hasta el Gobierno suele señalar un plazo para el examen de libros, que aquí se pretende sea hasta la fundación de la entidad, y terminó insistiendo en que fuera rechazada la proposición.

El Sr. Marqués (D. Guillermo) dijo que debía llevar la discusión a un punto más elevado, huyendo de personalismos. Añadió que no debía confundirse lo que era una facultad del accionista, según el art. 15, de lo que es una obligación de la Junta General. La Memoria Balance que anualmente se presentan son más que un resumen de las operaciones verificadas durante el ejercicio, no siendo posible que por ellos se tenga completo conocimiento de la marcha interioridades de la entidad, ya que pueden existir muchos puntos que por su importancia convenga conocer más detalladamente. Además, en este caso, no se trata de discutir sobre los ejercicios ya aprobados, sino enterarse minuciosamente de detalles que pueden dar lugar a nuevas iniciativas en beneficio del Ferrocarril al establecer comparaciones entre diversos ejercicios. El señor Joy se ha referido a que el Gobierno fija un plazo para el examen retrospectivo de los libros; pero este plazo es de cinco años, y no de uno, como se quiere establecer en esta Compañía en contra de lo que prescriben taxativamente los Estatutos por que rige.

El Sr. Puig dijo que creía que el asunto estaba suficientemente discutido y que se fuera a votación, por si se aceptaba o rehusaba la proposición del señor Joy.

El Sr. Marqués (D. Miguel) dijo que no se trataba de imponer por la fuerza el número de los incondicionales la errónea interpretación de un artículo del Reglamento. Lo que él solicitaba en la proposición que había leído era que se reconociera explícitamente la facultad que conceden los Estatutos a los accionistas, y lo propuesto por el señor Joy tendía a reducir los derechos de aquellos en oposición con el artículo 15 ya citado, lo cual de hecho constituía una modificación de los Estatutos que la Junta que se estaba celebrando no podía acordar en modo alguno, ya que para ello tenía que ser convocada expresamente con carácter extraordinario. Propuso que, por el Secretario, se diera lectura al repetido artículo para que los accionistas conocieran su contenido, de perfecto acuerdo con el de su proposición.

El Sr. Torrens dió lectura al citado artículo, que es como sigue:

**Art. 15.—Los accionistas podrán inspeccionar los libros de contabilidad de la Compañía y los documentos de la misma, en los doce días precedentes y en los doce siguientes a la celebración de las Juntas Generales y en las horas de despacho.**

Una vez terminada su lectura, el señor Torrens manifestó o que bien él no sabía leer o que el espíritu del artículo citado se refería al ejercicio corriente.

El Sr. Marqués dijo que la proposición se refiere a la letra del citado artículo y que a la misma se atenia para apoyarla y rogar fuera aprobada.

El Sr. Canals (D. Amador) manifestó que cuando únicamente se trataba de obtener algunos datos, creía que la Dirección no opondría dificultad alguna en facilitarlos.

El Sr. Marqués (D. Guillermo) dijo que uno de los asuntos que deseaba estudiar era la forma cómo la Compañía había ingresado en el «Consortio Ferroviario» para examinar si las condiciones en que se había hecho eran o no ventajosas. Y que para hacer este estudio era indispensable poder leer las actas y el contrato formalizado entre el Estado y la Compañía.

El Sr. Estades contestó que no existía otro contrato más que la R. O. concediendo a la Compañía el ingreso en el «Consortio Ferroviario», y que ésta se había publicado en la «Gaceta».

El Sr. Puig insistió en que el asunto estaba suficientemente discutido y que se pasara a votación.

Realizada ésta, fué aprobada la proposición del Sr. Joy, de que fuera rechazada la del Sr. Marqués, por 26 votos contra 4, que representaban 960 acciones contra 54.

Acto continuo se examinó la proposi-

ción que hace referencia a la adquisición del terreno necesario para poder desviar la línea del tranvía del Puerto en el punto que es bañado por los temporales.

El Sr. Estades historió lo que la Directiva había realizado con respecto a este particular, manifestando que había se convenido con el Ingeniero D. Juan Frontera en que se arregarían los desperfectos producidos en el muro de contención con carácter interino para decidir luego las obras que convenga realizar durante el verano.

Acordóse, en vista de lo manifestado por el Sr. Estades, tomar en consideración la propuesta del Sr. Marqués, y que, oportunamente, los técnicos digan la forma como deben llevarse a cabo las obras.

Pasada a discusión la 5.ª proposición, referente a que sea aumentado el sueldo del personal hasta el mínimo de 5 pesetas de jornal diario y a que se deje sin efecto el aumento de 2000 pesetas anuales al Director Gerente por considerar, suficiente el sueldo de 12.000 ptas. que disfruta anualmente, el señor Joy dijo que esta proposición entrañaba dos extremos y que proponía se trataran por separado, y así se acordó.

Examinado el primero de ellos, don José Puig manifestó que creía que el personal estaba suficientemente retribuido, ya que el sueldo que disfruta les resulta seguro por no perder jornales ni descontárselos éstos en casos de enfermedad, y que además disfrutaban de servicio médico y de otras ventajas.

D. Jaime J. Joy dijo que si, efectivamente, había empleados, como el sereno, que disfrutaban sólo de un sueldo de 18 duros mensuales, ha de tenerse en cuenta lo descansado del trabajo que efectúa, que le permite durante el día ocuparse en otros menesteres con qué completar su jornal.

El Sr. Marqués insistió en que hay sueldos demasiado exigüos, que no permiten atender a quienes los disfrutaban las necesidades de la vida, contrastando con otros fabulosos que ponen más de manifiesto la diferencia.

El Sr. Estades propuso que se dejara en suspenso este extremo, toda vez que esta cuestión está pendiente de la resolución del Gobierno, a quien se le ha elevado petición por el Consejo Superior Ferroviario en este mismo sentido.

Siendo del mismo parecer todos los reunidos, así se acordó.

En cuanto al segundo extremo de la proposición, el Sr. Puig dijo que fué él precisamente quien propuso se le dieran esas 2.000 ptas. más al Sr. Estades, porque cree es de justicia, ya que le constaba que muchos gastos de viajes a Palma para asuntos relacionados con el Ferrocarril los satisfacía de su peculio particular y esos gastos importan bastante más que la subvención acordada. Terminó diciendo que, en su concepto, habrían de poder pagárselas durante muchos años ya que ello supondría que les sería dado gozar de su dirección.

D. José Miró dijo hacía suya la proposición del Sr. Marqués, por entender ya suficientemente dotado el sueldo del Director.

Pasada a votación esta proposición del Sr. Marqués, fué rechazada por los mismos votos en contra y apoyada por los mismos que en la votación anterior.

Por último, fué examinada la proposición referente al contrato del fluido eléctrico.

El Sr. Estades explicó las gestiones realizadas para obtener el tipo del kilowatio al precio actual. Dijo que el contrato fué hecho en virtud de concurso, y explicó los trabajos que tuvieron que efectuarse para poder alcanzarlo. Hasta tuvo que telegrafiar a D. Juan March para que interpusiera su influencia a fin de que fuera aceptada la oferta del Ferrocarril de contratarlo a 0'225 pesetas el kilowatio en vez de 0'23 ptas., a que lo pedía la Compañía de Electricidad. Añadió que se había estudiado el precio a que le saldría a la Compañía el fabricarse ella misma el fluido saliéndole a 0'35 ptas. kw. por cuyo motivo se había rechazado esta idea. Continuó diciendo que en la fecha del Concurso la Compañía de Electricidad era más pequeña que ahora y que al optar al mismo se comprometía a aumentar la maquinaria para poder cumplir las condiciones reguladoras de aquél, que por sus especiales condiciones impedía a las demás compañías de la isla, incluso a la sollerense, tomar parte en él. Terminó diciendo que siendo un contrato formalizado por 25 años y estando aprobado

por ambas partes y por la Superioridad, le parecía inocente la proposición sobre este extremo; pero que, ello no obstante, se ofrecía para realizar las gestiones por ver de rebajar el tipo contratado.

El Sr. Ozonas manifestó que creía era un absurdo haber efectuado un contrato por tan largo plazo.

El Sr. Joy dijo que este asunto no afectaba propiamente a la Compañía, ya que es el Estado quien satisface los gastos de Explotación y si se obtuviera esta rebaja la Compañía no beneficiaría en nada.

Después de discutida algo más esta propuesta, se acordó tomarla en consideración, y que la Directiva realice gestiones para obtener la rebaja que se pretende.

Una vez terminado el examen y discusión de las proposiciones del Sr. Marqués, el Sr. Miró propuso se colocara el retrato del insigne patriota D. Guillermo Colom Muntaner, primer Presidente del «Ferrocarril de Sóller», en lugar preferente del cuarto de la Dirección, ya que es acreedor a que sea honrada y recordada su memoria por los grandes servicios prestados a la Compañía.

La acertada proposición del Sr. Miró fué aprobada por aclamación.

A continuación el Sr. Ozonas pidió explicaciones a la Directiva sobre el viaje realizado últimamente a Madrid por el Sr. Estades.

Este expuso algunos de los motivos que le obligaron a efectuarlo, callando otros, que dijo ser los más importantes, y aprovechó esta ocasión para dar cuenta de la labor que realiza al frente de la Compañía, que calificó de importantísima.

El Sr. Marqués (D. Miguel) le interrumpió para manifestar que aquella relación de éxitos que exponía el señor Estades no interesaba a los reunidos, por no haber solicitado nadie estos datos y que ya suponían que algo debía realizar la Dirección que justificara el sueldo de que disfruta. Invitó al Sr. Estades a que no se molestara en la enumeración de los trabajos que efectúa, pero éste insistió en dar cuenta de ellos por entender era necesario que los accionistas los conocieran.

El señor Ozonas manifestó sus deseos de usar de la palabra para hacer algunas proposiciones, lo que hizo con todo detalle. El habernos extendido demasiado nos priva, por no disponer de espacio suficiente, de poder publicar cuanto dijo el citado señor, limitándonos a transcribir sus proposiciones, que son éstas:

1.ª Que sea colocado el retrato del Sr. Bovio en la dependencia del ferrocarril destinada a la Dirección, por considerar que se debe este tributo a quien perdió su capital en la construcción de la línea y representó el trabajo.

2.ª Que los señores Vocales de la Directiva renuncien al pase, por considerar que la cantidad que por dietas les corresponde es suficiente.

3.ª Que los beneficios o rebaja que se conceda a los turistas por medio de *forfaits* se haga extensivo a todos los sollerenses, pues, dijo, no es justo que los turistas puedan realizar el viaje de ida y vuelta en primera clase por cinco pesetas y que los accionistas tengan que pagar siete pesetas y pico.

La primera de dichas proposiciones la retiró el señor Ozonas, por habérselo así rogado el Sr. Marqués (D. Miguel), y en cuanto a la segunda no recayó acuerdo sobre la misma.

La tercera, o sea la que se refiere a que sea rebajado el precio del pasaje, fué discutida extensamente.

El señor Estades dijo que los *forfaits* se establecieron para atraer forasteros a esta ciudad y favorecer el turismo.

El señor Colom (D. Bartolomé) manifestó que él hizo a la Junta Directiva una proposición similar a la que hace el señor Ozonas, por la cual, de aprobarse, disfrutarán todos los sollerenses de sus beneficios. Explicó que se trataba de conceder la rebaja de un 30 por 100, como ocurre ahora los domingos y días festivos, para todos los días a los que tomen determinado número de pasajes; veinticinco como mínimo.

En vista de las manifestaciones del señor Colom, el señor Ozonas se dió por satisfecho, y abogó para que se gestionara del Estado la consecución de la referida rebaja y para que de la misma se pudiese disfrutar lo más pronto posible.

Se dió por terminado el acto, y una vez de pie todos los asistentes y des-

pués de haber salido ya bastantes del salón donde se celebraba, el Sr. Puig (D. José), propuso un voto de gracias para la Junta Directiva por su brillante labor. El Sr. Miró se opuso al mismo, y los asistentes continuaron alejándose. Suponemos que con el voto en contra del señor Miró quedaría aprobada la proposición del señor Puig.

**Vida Religiosa**

El domingo último por la mañana, en la Parroquia, después del canto de Horas menores, se celebró la Misa mayor que, conforme ya indicamos en nuestra crónica del anterior número, fué aplicada en sufragio de los cofrades difuntos del Apostolado de la Oración. Ocupó la sagrada cátedra el Rdo. P. Jaime Rosselló, Franciscano, quien, con palabra elocuente, explicó el Santo Evangelio de aquel día. Por la tarde, después de Vísperas y Completas, practicóse el Quincenario de la Sangre, con sermón cuaresmal, y por la noche se continuó la devoción de los Siete Domingos en honor del Patriarca San José.

También en dicho templo se iniciaron el domingo último, durante algunas misas, pláticas doctrinales muy propias de este santo tiempo de cuaresma. Predicaron los Rdos. Párroco, Sr. Sitjar, y Vicarios señores Pons y Pastor, en las de las seis y media, de las nueve y de las doce, respectivamente. Probablemente continuará la mencionada predicación en la misma forma en los domingos siguientes.

En las demás iglesias de esta localidad que ya indicamos en su día continuáse practicando la devoción de los Siete Domingos en honor del Patriarca San José. En las de Ntra. Sra. de la Visitación y de los PP. Filipenses los sermones cuaresmales se predicaban los domingos y jueves de cada semana, y en Biniraix los domingos. En la Parroquia, en los mencionados templos y en el del Hospital, además, se practica todos los viernes por la tarde la tierna devoción del *Via Crucis*, asistiendo a todos estos actos, y en especial a los sermones, numerosos fieles.

**CULTOS SAGRADOS**

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.

—Mañana, domingo, día 1.º de Marzo.—A las siete y media, Misa de comunión para la archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga: la Misa y comunión se ofrecerán en sufragio del alma de D.ª Catalina Deyá, de Servera. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Divino Niño Jesús y continuación de los Siete Domingos en honor del Patriarca San José.

Martes, día 3.—A las seis y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio consagrado a Santa Teresita del Niño Jesús.

Miércoles, día 4.—Al anochecer, se dará principio a la Novena de Gracia en honor San Francisco Javier. A las seis y cuarto, rosario y a continuación la Novena.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 16.—Margarita Pons Trias, hija de José y Magdalena.

Día 20.—Margarita M.ª Arbona Pizá, hija de Miguel y Francisca.

Día 21.—José Frontera Boscana, hijo de José y María.

Día 22.—Angela Socías Bauzá, hija de Antonio y María.

Día 22.—María Pons Poncet, hija de Juan y Francisca.

**MATRIMONIOS**

Día 19.—Francisco Rodríguez Rodríguez, con Jerónima Juliá Juliá, solteros.

**DEFUNCIONES**

Día 22.—María Oliver Simó, de 80 años, viuda, M.ª 44, n.º 67.

Día 23.—Ana Frau Morey, de 71 años, viuda, calle de la Vuelta Piquera, n.º 15.

Día 25.—Antonia M.ª Pizá Frontera, de 75 años, viuda, calle de la Rosa, n.º 1.

Día 26.—María Oliver Vicens, de 35 años, casada, M.ª 56, n.º 725.

Día 26.—Francisca Casanovas Enseñat, de 71 años, casada, calle del Mar, n.º 107.

Día 27.—Antonia M.ª Estades Albertí, de 56 años, soltera, plaza de la Constitución, n.º 11.

## SECCION LITERARIA

## EL ALMA QUE CONOCIO A JESÚS

(CUENTO)

En la tarde callada, sobre el campo en paz de Galilea, volaba como una paloma la palabra del Hijo de María.

«En verdad, en verdad os digo...»

Sobre la parda multitud alzabase la cándida figura como un almendro florido: la luz dorada, extática, ponía un nimbo blanco al dulce perfil de lirio.

«En verdad, en verdad os digo...»

La muchedumbre era como un quieto mar aplacerado.

«En verdad os digo que aquel que no ama a su prójimo como a sí mismo, no entrará en el Reino de mi Padre...»

La voz de un fariseo interrumpió como un ladrido:

—Rabí: ¿quién es mi prójimo?

—¿Está sano tu corazón? Acerca tu oreja a él y escúchale.

El fariseo alzó los hombros, como estúpido que no entiende; pero el Señor sabía que aquel hipócrita no quería poner oído a la voz de su corazón, para no renunciar a sus concupiscencias, y comprendió que el espíritu de aquella turba era como el de aquel fariseo, y dijo:

—Escrito fué en tu corazón por mi padre desde el principio de los tiempos: toda criatura humana es tu prójimo.

—¿Y mi enemigo, es mi prójimo?

Afirmó el Señor con una sonrisa de luz.

Pero el fariseo era un ergotista, y como pensaba confundir a Jesús, dijo todavía:

—¿Y aquel que no cree en tí, y el que te tacha de impostor?

Jesús dijo:

—Todos los pobrecitos que yerran de buena fe sirven a la verdad.

—¿Y el que te conoce y te niega? ¿Y el que ha de venderte, según las profecias?

Jesús, con una sombra en los ojos, como si una nube pasara por delante del Sol, dijo dulcemente:

—Nadie, aparte de estos pequeñuelos— y eran los niños que le rodeaban y oían, sin entenderle—, nadie conoce al Hijo del Hombre; nadie diga en mitad de la noche: «Veo el día». Pero todos sois hermanos, de la misma sangre, y por todos he venido al mundo.

Y el Señor sollozó, porque el corazón de aquel fariseo era el corazón de la multitud, y sus ojos, penetrando en las entrañas de aquella gente que le seguía, no hallaban un solo espíritu limpio de sensualidad.

El hipócrita calló, porque sentía que la mirada de Jesús desnudaba su alma, y tuvo vergüenza de su desnudez y hundióse entre la muchedumbre como pie-

dra en las aguas. Pero Simón, el discípulo sencillo, se atrevió a replicar:

—Maestro: yo te conozco, te amo, y nunca jamás he de venderte.

Jesús sonrió otra vez con piedad para la flaqueza del buen hombre, porque sabía que antes de que el gallo cantara en próxima noche había de negarle tres veces.

—Todos me venderéis alguna vez, Simón...

El discípulo comprendió ahora, y sintióse turbado, y lleno de humildad dijo:

—Pequé en mi soberbia, Maestro: Tú eres grande como el mar, y yo soy vaso de arcilla. ¡Cómo podré abarcarte!... ¿Qué he de hacer para conocerte?

—Limpia tu corazón de pecado.

—¿Y cómo haré si el justo peca siete veces al día?

—Renuncia a tu egoísmo.

—¿Qué es mi egoísmo, Señor?

—Tú; todo lo que eres *tú*, es tu egoísmo; renuncia a tí, y entrarás en mi Reino, y me conocerás para siempre.

En esto oyéronse voces, y en la multitud hubo una oleada, y la ola arrojó hasta las plantas de Jesús a una mujer rota y llorosa, que oprimía una criatura entre sus pechos; y como arbolito que dobla un viento de tormenta, aquella mujer dobló su cabeza hasta mezclar sus cabellos con la tierra, y siempre apretaba contra el seno a la criatura, que gemía como pajarillo asustado, y en la masa oíanse voces, y unos hostigábanse a los otros, como si fueran tras un lobo...

Y el Señor dejó su manto, como un ala, sobre la frente de la mujer y dijo:

—¿Qué hizo ésta, que así le perseguís como a perro rabioso?

—¡Es adúltera! ¡Que muera! ¡Ella y el fruto de su vientre!

Y la muchedumbre, como un dogal, iba cerrándose en torno a la caída; pero Jesús tendió su diestra, y las gentes retrocedieron, aunque un rumor como de trueno lejano fermentase en sus entrañas.

El Señor miró a la pecadora, que seguía a sus pies, oculto el rostro, y dijo:

—Levanta, mujer.

Pero ella no se movió: la frente en el polvo, lloraba.

Jesús puso entonces su mano sobre la cabeza rendida y preguntó dulcemente:

—¿Qué hiciste, mujer?

La mujer no respondió: lloraba. Pero la multitud aullaba siempre:

—¡Es adúltera! ¡Apedreadla!

Y el cerco de gentes ahora alejabase de Jesús, y en torno de El llovían las piedras.

El fariseo gritó, agitando su manto como las alas de un cuervo:

—Si amparas a esa mujer, no es verdad que tú eres el Hijo de David ni el enviado de Dios; si fueras el que dices,

castigarías a la adúltera y harías cumplir en ella la ley de los Profetas.

Y el pueblo aullaba siempre: «¡La adúltera! ¡La adúltera!» Y los discípulos mirábanse perplejos, porque, en verdad, aquella mujer era reo de un gran pecado que condenaba a través de los tiempos la voz de Moisés, el que escuchó a Jehová en el Sinaí.

Jesús, su diestra sobre la frente culpable, interrogó:

—¿Es verdad lo que dicen de tí?

La pecadora no se movió siquiera, pero apretó más al hijo contra su pecho y sollozó; su sollozo decía: «¡Es verdad, Señor; pequé, Señor; perdón, Señor!» Y la mirada de Jesús acariciaba aquella alma mancillada, como su mano acariciaba la cabeza abatida...

Y el fariseo hipócrita clamaba a grandes voces:

—¡No es el Mesías, hijo de Dios! ¡Dijo que hay que vivir sin pecado y ahora defiende a una mujer mala! ¡Es un falso profeta!

Y la plebe rugía:

—¡Eres un impostor si no nos entregas a esa mujer!

Y acercábanse para arrancarla de sus pies. Y los discípulos decíanse: «Si le atacan, ¿cómo le defenderemos contra todos?» Y pensaban: «¿Por qué amparar a una adúltera?»

Pero el Señor alzó su voz y dijo:

—¡En verdad, en verdad os digo, que sólo a mi Padre toca hacer justicia sobre el pecador, y maldito será el hombre que robe a Dios su derecho!—Y volviendo sus ojos a la mujer, le preguntó todavía:

—Dí, mujer: ¿de qué te acusan?

Y la mujer, por vez primera, habló para decir:

—Soy mala y merezco la muerte.

Y se condenaba antes de que el Señor la juzgase, y lloraba, lloraba...

El Señor le preguntó:

—¿Estás arrepentida de tu culpa?

Ella nada dijo: a sus pies, siempre, lloraba, lloraba...

Y la multitud aulló otra vez:

—¡Confesó su pecado! ¡Condénala! ¡Dánosla con su hijo maldito!

Y otra vez avanzaban, llevando piedras en las manos.

Jesús les miró con un rayo en la mirada: fué como un latigazo en los lomos de la multitud; sus discípulos vieron en sus ojos aquella luz que arrojó a los mercados del templo. La bestia calló con un gran silencio de aguas muertas...

Pero la ira divina duró un instante no más y se resolvió en lágrimas, como la nube que amenaza con el fuego del cielo se resuelve en lluvia bienhechora... «¡El hijo maldito!» ¡Y El había venido al mundo para predicar el amor entre los

hombres! Y tomó en sus manos inocente; la adúltera alargaba sus brazos ofreciéndole aquel hijo, y el niño sonreía al Señor: aquella sonrisa calmó el pecho de Jesús, que sonrió a su vez.

R. MARTÍ ORBERA.

(Concluirá)

## LAS FIGURAS DE LA PASION

Judas Iscariote

Para comprender en toda su trágica miseria la figura de Judas Iscariote, debemos fijar nuestro pensamiento en su terrible final; Judas se ahorcó. Es decir: su pecado horrendo culminó en un pecado horrendo: el del suicidio. Por treinta dineros vendió a su Señor. Su codicia, su insaciable pasión adquisitiva le indujo al postrero, al más horrible gesto latrocínico: el de desposeer a Dios de su divino derecho a quitarnos la vida.

Algunos, erróneamente, pueden pensar: se hizo justicia por su mano. ¡Blafo! ¿Quién se atreverá a suplantarse al Juez Supremo? Otros, cayendo en error más monstruoso, pueden sugerir: «¿Qué iba a hacer, si estaba dejado de la mano de Dios?» ¿Qué iba a hacer? Lo único—y lo es todo—que puede hacer un verdadero cristiano: no creer, ni por un momento siquiera, que está dejado de la mano de Dios.

Porque esta idea del abandono divino es la suprema negación de la divina misericordia. ¿Cómo no esperar siempre en Dios, si Cristo impetró el perdón de sus mismos verdugos?

El final de Judas... ¡La lección es admirable y terrible! La figura asume los perfiles definitivos de la perversidad: colgarse de un árbol, huyendo, cobardemente, del castigo que la justicia divina en su forma immanente, hacía deducir de la misma culpa: el remordimiento. En el caso del penitente que se niega a cumplir la penitencia.

Quiso burlar los designios de Dios, así fué cayendo de pecado en pecado y penitencia en penitencia. El primer pecado, la traición al Justo, la delación del Justo, creo—casi pudiéramos decir automáticamente—el modo de expiación por el mordimiento. El segundo pecado, el querer huir de la penitencia, imaginando como liberación, el recurso del suicidio: creó, por modo inmediato, el nuevo castigo: el de creerse dejado de la mano de Dios.

Dios le perseguía. Cierto. Porque sería Dios si no fuese capaz de hacer cumplir su ley. Pero le perseguía misericordiosamente. Mostrándole el camino de la expiación, para que pudiera reparar su gracia...

JUSTO DE ESPAÑA.

## Folletín del SOLLER -100-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

—Y ¿qué piensas hacer?—murmuró—¿Esperar a que vuelva ese señor?

—¡Qué remedio me queda!—exclamó Juan Maza.—Por de pronto acudiré a algún amigo... Lo malo es que Vallés me ha adelantado ya una cantidad y Alba dos veces se ha encargado de quitarme compromisos de enmedio; ya veremos; yo tengo crédito pero, la verdad, no quería acudir a tal extremo.

Angeles, levantándose resueltamente, le dijo:

—Aguarda.

Y veloz, ágil, nerviosa; pero tan decidida y tan graciosa, que Maza, olvidado de sus apuros, tuvo que murmurar el verso de Plauto:

«Lepidam Venerem, o lepidam Venerem denuol» salió de la habitación, volvió con un cofrecito en las manos y poniéndolo en las de Juan murmuró:

—Toma: da esto en prenda, tómallo.

Eran sus joyas. Maza tomó el cofrecito, lo besó y se lo devolvió, diciendo:

—Gracias, Angeles.

Fué tan sencillo y tan conmovedor el ademán de Juan Maza, que Angeles no pudo contener un sollozo. Acercóse a él, le estrechó las manos, e inclinando la cabeza de modo que apoyó la frente en el hombro de su prometido, le dijo:

—¡Juan, Juan, me parece que nos amenaza una desgracia, que hay algo que va a interponerse entre tú y yo!

—No seas tonta—le dijo él al oído.—Aunque perdiera todo lo que poseo, no dejaré de ser feliz mientras tú me quieras...; no tiembles, no temas.

Y se fué a su casa olvidado de sus apuros y del mundo todo. ¿Qué le importaba ya todo lo que no fuera su amor? Aquel ofrecimiento, aquel sollozo, aquel dulce contacto de la frente de Angeles al descansar en él y rozar su mejilla, le resarcía de todo cuanto pudiera padecer y pudiera temer y pudiera pasar, y recordando otra vez a Plauto, se decía camino de su casa:

«Ripis superat mihi atque abundat pectus laetitia.

XXVI

Pero el amor, que todo lo vence, es incapaz de detener el protesto de una letra vencida cuando el tenedor es hombre tan desconfiado como lo era Andrés el Tuerto. Juan Maza se vió al día siguiente en este trance, y antes de ponerse el sol tuvo que tomar una determinación y salir de aquellos líos y enredos de una vez para siempre, y fué y se presentó al señor Mateo Ponte, el Caimán, a quien encontró, podadera en mano, en su jardín, y en pocas palabras le explicó el caso.

El Caimán, un poco encorvado hacia él le escuchó sin pestañear ni pronunciar palabra, y al fin, con una especie de gruñido, le indicó que le siguiera, y se encaminaron los dos a la habitación donde recibió una noche a Martín, el mayor domo de don Guillermo. Sentóse el Caimán a la mesa e hizo sentar enfrente de él a Juan Maza, diciéndole:

—¿Necesita usted?...

—Con cinco mil pesetas tengo lo bastante para salir de todos estos enredos. La precipitada salida de don Guillermo del Pinar me impidió cobrar de él esa cantidad.

El Caimán hizo una especie de mueca,

que probablemente sería una sonrisa y dijo:

—¿Se la tenía que prestar él?

—No—contestó Juan Maza.—Había devolvérmela.

—Ya—gruñó el Caimán.

Juan Maza juzgó que debía poner buen lugar a su protector y amigo, añadió:

—Como él me favoreció, cuando me ayudó en mis estudios, nos tenemos gran afecto, y como siempre he tenido mucho interés por mí, se propuso quitarme quebraderos de cabeza y a las tancias mías me ha ido tomando todos mis ahorros...

—¿Sobre hipotecas?

—No, señor: pagarés, y a veces ni pagarés: entre él y yo, con un recibo bastante...

—¿Tipo de interés?

—El quería contribuir con el dinero pero yo me empeñé en que fuera al Caimán el que le hiciera el favor.

El Caimán contrajo el ceño, y haciéndole con la mano tornavoz junto a la oreja izquierda para oír mejor, dijo:

—No he oído bien; repita usted: ¿doce?

—No, no: al dos.

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## LA TALLA HUMANA

Un col·lega anglès assegurava no fa molt que, tot i la cultura física i els esports, l'estatura dels homes del segle XX disminueix progressivament i que aquesta ja és de molt inferior a la dels homes prehistòrics. I, per altra banda, hom va dient que els nostres antecessors eren gegants.

A propòsit dels gegants, un lector escriu a un diari parisenc preguntant quin fi havia fet una deixa testamentària concedida a la ciutat de Roan, fa uns vint-i-cinc anys, pel comte de Saint-Ouen de Pierrecourt, sota aquestes condicions: «Si la ciutat de Roan—disposava el comte—accepta el meu testament, haurà d'instituir un premi anual de cent mil francs almenys, per dotar un matrimoni de gegants, a fi de regenerar l'espècie humana.»

El Sr. de Pierrecourt, a més, disposava que: «Els matrimonis que siguin admesos al concurs hauran d'ésser revisats per tal d'assegurar-se que es troben en bones condicions físiques. Es donaran 50.000 francs al marit i 50.000 més a la muller.»

Confessem la nostra ignorància sobre el que esdevingué a la deixa del gentilhome francès, però, en canvi, podem respondre a un col·lega anglès que es plany... de la decadència de l'estatura humana, que en realitat no ha perdut molts centímetres des de l'època llunyana en què els nostres pares s'establiren al sòl que ocupem encara. Naturalment, no falten llegendes sobre aquest tema.

Els historiadors d'altres temps parlen d'homes i de dones de talla gegantina.

L'acadèmic Henriot arriba al punt d'afirmar amb tot aplom, en 1718, que Adam amldava no menys de... 41 metres i 60 centímetres d'altura; Eva, segons Henriot, «només» tenia 40 metres; Abraham—aquí comença la decadència—6'60 metres, Moisés, 4'70 m. i Gollat—tot i ésser un gegant—«únicament» 4 metres.

Però la veritat sembla que és molt diferent. En els punts més diversos de la terra han estat exhumats molts milers d'esquelets humans, i els antropòlegs afirmen que la talla humana ha estat molt diversa. Jordi Caye, que ha escrit sobre els gegants un estudi molt curiós, arriba a aquestes conclusions: «Alguns esquelets conservats en els museus han fet dir que, sense ésser gegants, els nostres avantpassats deuen ésser molt més alts que nosaltres. Certament, en aquells temps no faltaven homes alts d'estatura, com en veiem encara en la nostra època; mes això no prova que la raça humana, en conjunt, hagués estat més alta del que és avui. A més, segons es desprèn de l'estudi d'ossamentes humanes, trobades en cements de l'època meravinciana, sembla que nosaltres no tenim res a envejar, pel que fa a l'estatura, a aquells que visqueren en els primers segles. En efecte, quan foren fetes les excavacions d'Andressy (Sena) abans de 1900, hom pogué examinar els ossos de 41 esquelets, i es pogué afirmar que la talla mitjana dels homes era, en aquella època, d'1'63 m. i la de les dones de 1'52, és a dir:

aproximadament, la talla d'avui, que encara és, potser, un xic més alta.

El bon comte de Pierrecourt, de Roan, sembla que tingué una idea més aviat curiosa que no pas feliç. Els gegants són uns anormals. A més, la talla gegantina no és hereditària. Un matrimoni de gegants genera fills malaltissos, febles i petits.

Els gegants, generalment són de salut feble i d'una resistència insuficient. El famós «gegant de Milà», que era tan alt que ocupava dos llits, l'un a continuació de l'altre, les cames no el sostenien. William Evans, el gegantí porter de Charles I, no tenia gens de força. El porter de Cromwell, també gegantí, acabà els seus dies en un asil d'alienats. L'Irlandès Patrick O'Brien sempre estava malaltís.

\*\*\*

De la mateixa manera com de temps en temps surt algun periodista que, no tenint tema, assenyala l'aparició d'una colossal serp de mar, també sovint surten arqueòlegs que han fet troballes sorprenents. Sovint es tracta de descobriments d'ossos de gegants, de proporcions increïbles.

Fa alguns anys, els diaris publicaven que en una caverna de Meso-Reco (Mèxic) havia estat trobat l'esquelet d'un home, que amidava... quatre metres!

A propòsit de les exageracions que ens pervenen de terres llunyanes, recordem una anècdota molt saborosa. Un dia es cregué que havia estat descoberta la tomba d'un rei dels cimbris, anomenat Teutobacus, derrotat per Màrius, i que, segons l'examen del seu esquelet deuria amidar 9'15 metres! Els homes de ciència es trencaven el cap estudiant la meravellosa troballa; mes, a l'últim, hom posà en clar que no es tractava d'ossos humans, sinó que pertanyien a una altra espècie, i, molt probablement a un mamut!

TORGI.

## RASCADURES DE PASTERA

De Frederic Mistral

Era un fadri. D'amigues tres n'havia que eren iguals en tot: tant per l'edat, com per la dot, com per la galania. Devia ésser plaent, cas ben pensat, que en trobar-ne una o altra, falaguera; —«Josep—li deia amb cara trapassera— quant ens casam?...» I reia, a bell esclat.

Però mirau les coses, de vegades... Talment un ruc que en mig d'unes trossades de ferratge novella i verdejant no sap quina serà més profitant i tot el seu voler reata en balança, nostre fadri per massa benhaurança era impedit, veiau... però dubtança no és viure, i le que s'ha d'empenyora que es vengui, que l'adagi ho diu ben clà.

En Josep a sa mare el cas contava un jorn d'hivern del foc a la calò, pensatiu, amb el peu sobre el tló, mentres ella, fainera, debanava; mes tan bon punt sa mare el va sentir

—«Pobre anyellàs!—burleta li va dir— I això és tot?—Tot això la són te lleva? Espera un poc, espera un poc, fillet, que per tria et daré camí ben dret: —La dona heu dit?... Ja sap la manya seva

a on jeu el diable i on capleva. Tenen, digné la mare, totes tres joventut, garridor, no hi manca res; i llavors... que no els cal anà a captir! Mes garridor, ningú en menja ni en beu; sense govern, riquesa al punt no es veu; la joventut, fillet, és com un ciri, cremant es fon, no en resta ble ni seu. Allò que ha de mester, gent com la nostra,

és una dona bona per la llar, que sap, si cal, emblanquinar el sostre, que no ha mester ningú per agranar, fer foc, llescar les sopes, i rentar. Dona de seny, no dona finestrera; goig de la casa, no de la carrera; que a la fi, lo que costa, no és guanyar, és, sobre tot, el sebre estalviar.»

—Aquí, però, la troca s'engavanya —diu ell—i qui desembullar-la pot?... caldria sebre tant com un bruixot... Ja ho diu la gent: «la dona i la castanya de fora bé; dedins, «té la maganya!» —Res de bruixot, el cas és ben planer aviat ho veuràs, tu deixa 'm fer: T' embolic la mà esquerra amb un pedaç i a casa de les joves tu te 'n vas: —Bon vespre,—diu entrant—tenc mal de dit

filleta, i si tu vols seré guarit; que per guarir, per tal que la malura sigui, m'han dit, ben aviat madura, m'hi cal posar un poc de rascadura de pastera. Ves, fill, torna i dignés o que ha respost cascuna de les tres.

Se'n va el xicot, i a ca la Joaneta arriba; del gerrer pel finestró, sortia a fora un rastre de claró i entre un raller de dones, clara i neta la veu sentia's de la fadrineta. Josep entrà:—Bon vespre, Joaneta! —Oh! Quin bon vent t'ha duit?—Tenc mal [de dit,

si vols, Joana, puc ésser guarit; que per guarir, per tal que la malura sigui, m'han dit, ben aviat madura, m'hi cal posar un poc de rascadura de pastera.—Això és fet, mon amigué, i no te cal passar-ne calor ni fred; si és sols això, mon cap no cal que fill, i estalvi un miracle, Josepet, a Sant Llatze, o si no, a Sant Baudili. La Joaneta pren la rascadura llesta, com un aucell, la tapadora de la pastera l'alça per amunt, zas, zas, rasca les posts, i encisadora li porta els grumallons allà damunt.

—Moltes mercès, Joana, bona nit!— els dos joves es miren fit a fit, En Josep poc a poc empeny la porta i a casa de l'Aneta se transporta.

Amb l'Aneta una colla de jovent allà hi havia armat divertiment; que en nits d'hivern, el joc és escalent. Sobre els genolls d'una de les companyes

corvat el dors i d'ulls ben aclucat un dels fadrins estava capficat mentres la recaptava amb força manyes repicant-li l'esquena, puny tancat, feia eixes cantarelles tan estranyes:

—«Cabrit sorrut, barbut, d'un pam de banyes, aquesta nit les figues són castanyes cobrit sorrut, banyarrut, cabessut, quantes en tens de banyes al puput?»

I el malenat endevinar devia els dits oberts o closos, altrament aclucat de bellnou, el joc seguia... Nostre malalt entrà en aquell moment: —«Bon vespre!»—diu— Es En Josep tots cri-

[den i a jugar allà amb ells tots el conviden. —«No esteu per jocs,—diu ell,— tenc mal de dit que em lleva la juguera i el delit. Per guarir, bella Aneta, tal malura, per clivellar l'inflor que ja madura, m'hi cal posar un poc de rascadura de pastera, no en tens?...» I ella:—«Si fa! has pensat bé, mai la solec rascà.» I dit i fet: la rescadora en mà n'hi desemplastrà, plena de coratge, un tros com una llenca de formatge. Diu:—«Si en vols més, tant ara com demà, torna en voler. Ja saps a on n'hi ha.

Surt en Josep, i a casa de Llucia se'n va cap dret. Allà, sota el llum clar net i adosat que com un sol llula la imatge es veia d'una honrada llar. La família al voltant seia enrotllada, d'olives cadascú amb una faldada que amb una punxa anaven travessant i a l'alguia d'un ribell llavor tirant per treure-les el suc amarguejant. —Qui va allà a on l'esperen, bé hi fretura»

li diu tothom quan entra: seu, garrít, i ajudaràs.—Oh, noi tenc mal de dit. Si volguessis, Llucia, a tal malura hi podries donar remei complit, que per clivellà el bony, que ja madura, m'hi cal posar un poc de rascadura de pastera.—Oh fillet, que em sap de greu! No te'n puc arrambar, estimat meu, una mica talment un gra de figa, ni sols com una banya de formiga, la tenc com un mirall, i et dic ben ve.

El nostre jove, amb el cabàs ja ple de respostes donades, pren a l'è i va de tot a assabentar sa mare, Ho veus?—digué la vella—Ho compren ara? La Joana que en temps dels festetjons a la pastera hi deixa crostallons, en deixarà més tard a sos gipons.

La bella Aneta és una grollerassa; qualque dia el remelos i pastim que a sa pastera hi són com a d'estim, mancaran al llevat, que serà prim... Deixa anà aquesta gent tan poca trassa,

Llucia que ara la pastera té neta com un mirall, i que et vol bé, com un mirall farà lluir la vida. Aquesta és, fill, la dona que et convé i a esposar-la ta mare te convida.

MARIA-ANTÒNIA SALVA, trad.

Folletí del SOLLER -18-

## SENYORES I CRIADES

PER MARCEL

—I qué he de guanyar?  
—Lo que guanyes aquí.  
Na Carme va pensar un poc i llavors digué:  
—Si hem d'ésser veïnades, com dius, vendré i al menys sortiré d'aquesta mala pell.  
—Jo me'n torn es capvespre. Qué vols venir?  
—Me falten dos dies per acabar es mes i, fet a comptes ja puc acabar.  
—Avui som dilluns, idò dimecres a vespre t'anirà a esperar a sa diligència. He d'estar segura de que vendràs; no me fassis quedar malament.  
—Te don paraula que vendré.  
Se despediren i Na Maria se'n anà a fer algunes feines.  
Na Carme és una pageseta rossa, devertida, que no té mal dia, que li agrada fer una rialla sense fer mal a ningú, amb una paraula, és lo que vol don Nicasi.  
Se va fer hora de partir sa diligència

i Na Maria se'n va anar altra volta a la vila.

Quan va arribar, després d'haver saludat a donya Dolors, s'anà a veure donya Lluisa per enterar-la del resultat del seu viatge.

Quan entrà a ca donya Lluisa, aquesta li va sortir a l'enquantra, la fé entrar dins el quarto de rebre, perque la seva criada no les sentís, i li preguntà:

—Què has feta cala buida? Què vens tota sola?

—Hi veng i no hi veng.

—Com pot ésser això?

—Venc tota sola, perque ningú m'ha acompanyada; però no hi veng, perque dimecres a vespre tendrà vostè aquí una criada finona, que me pareix que li ha d'agradar.

—Què és segü que vendrà?

—I ben segü. Li faltaven dos dies per acabar es mes, i vàrem quedar que dimecres a vespre jo aniria a esperar-la a s'arribada de sa diligència.

—Essent així, demà, que no hi ha dia més prop, donaré es portante an aquesta cambuix, que no serveix per res, i n'hauré sortits d'una vegada.

Mentres Na Maria enterava donya Lluisa de les qualidats de Na Carme,

don Nicasi, que sa fonia per sebre el resultat de s'anada de Na Maria a Ciutat, s'en va anar a ca donya Dolors i li digué:

—Diga'm, Dolors, que mos ha duit Na Maria de Ciutat?

—Els ulls plens i ses mans buides.

—De manera que ha estat mala nit i poc peix? En ésser desgraciats ho són...

Donya Dolors fé la mitja i va dir:

—Encara hauràs de veure per dins catava aquella cara de fura.

—I cames de borretxetlo, pots afegir.

Don Nicasi, que va veure que donya Dolors reia cregué que anava de bromes, i li va dir:

—Parlant ara en serio, diga'm. Ha trobat Na Maria criada o no?

—Si que n'ha trobada.

—Què tal és ella?

—Rossa,

—Com un fil d'or?

—Com un fil d'or.

—Què és alegre?

—Com unes castanyetes.

—Ja estarem devertits, idò.

—Si Na Lluisa no alsa sa coa.

—Aii, Verge Santa, quin castigl!...

Amb això va entrar Na Maria i amb la rialleta a sa boca digué a don Nicasi:

—Vaja, que està d'enhonabona. Ara si que podrà dir que té una criada amb totes ses campanilles, bona per totes ses feines.

—Ja m'agrada, això és lo que hem de menester.

—E's ver que és acertada, però...

—Què?

—Té una tara.

—Malament va si és tarada. Ja no l'havies de llogar.

—Jo li diré, és tarada segons per quí.

—Mentres no ho siga per noltros, rai...

—E mal és, que ho és per vostè.

—Malo, i quina és sa tara que té?

—Sa d'ésser molt garrida.

—An això dius tu tara?

—Per vostè ho és.

—No sé per què.

—Perque està esposat que donya Lluisa se pot gelosa, i si s'hi posa, li farà rentar llana negra.

—Altra volta es càstig de sa meva costella...

Una veu de joventeta va dir desde el portal.

—Senyor, sa senyora ha dit si vol venir a sopar

—Ja veng.

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

El miércoles de esta semana estuvo en esta ciudad, con objeto de girar visita a las escuelas graduadas, el señor Inspector Provincial de Primera Enseñanza D. Juan Capó Valldepadrinas.

Tuvimos ocasión de hablar con dicho señor, durante su breve estancia en Sóller, de asuntos relacionados con la Instrucción, y nos explicó distintos proyectos que tiene deseo de someter a la consideración de la Junta local de Primera Enseñanza, los cuales de llevarse a la práctica, beneficiarían mucho a la juventud escolar sollerense.

Si llegan a tener estado oficial las iniciativas del señor Capó, nos haremos eco de ellas, para apoyarlas en la forma que nos sea dable poderlo verificar.

Sobre las catorce horas del veintiseis del actual, fué atropellada por un automóvil, la vecina del caserío del Puerto de esta ciudad Catalina Rullán Biscafé, sufriendo ésta heridas leves en el pómulo derecho, en la frente y en la mano derecha y una contusión en el hombro, que le apreció y curó en los primeros momentos el Médico titular, D. Mariano Rovira.

El hecho ocurrió a unos ciento cincuenta metros del Puerto, cuando el vehículo se dirigía a Sóller llevando en viaje de turismo a unos extranjeros.

El automóvil iba conducido por el chofer Jaime Mayans Colomar, vecino de Palma, y es de la propiedad de D. Jaime Pujol Monserrat, quien lo destina al servicio público. Está matriculado con el número 2.494.

El mismo chofer condujo a la lesionada a la farmacia de D. Jaime Torrens, donde se le practicó la primera cura.

La Guardia civil ha presentado la oportuna denuncia al Juzgado Municipal, quien procede a esclarecer el hecho.

En viaje de turismo visitaron el miércoles nuestra población 180 excursionistas de nacionalidad inglesa y americana, pasajeros en el vapor «France».

Vinieron, como de costumbre, mitad en tren y mitad en autos, tomando el «aperitif» en el «Hotel Marisol», del Puerto, y comiendo en esta ciudad en el «Restaurant del Ferrocarril», propiedad ambas casas de nuestro particular amigo D. Vicente Sastre Colom. Quedaron dichos visitantes sumamente complacidos de la pulcritud y esmero con que fueron servidos.

Encantados de las bellezas de nuestro puerto y ciudad, regresaron a Palma por la tarde del mismo día.

Ayer vino, de paso, otra numerosa excursión, que sólo pudo permanecer breve tiempo en esta ciudad y tomar el aperitivo en el Puerto, en el «Hotel Marisol», marchando seguidamente a Palma, admirados también de la hermosura de nuestra privilegiada tierra.

Nos complacemos en poder comunicar a nuestros lectores una noticia que con seguridad ha de alegrar a todos los buenos patriotas que por la conservación y auge de nuestra Casa de Beneficencia se interesan. Es la de que en las disposiciones testamentarias del acaudalado propietario, que fué muy querido amigo nuestro, don Miguel Mayol Castañer, figura un legado de 12.000 ptas. a favor del Hospital de esta ciudad, cuya suma, según tenemos entendido, será entregada al Rdo. Párroco Arcipreste, Sr. Sitjar, por los herederos del fallecido donante, la semana próxima.

Muy de aplaudir es la hermosa prueba de liberalidad dada por éste, prueba que, para el sostenimiento del referido establecimiento benéfico, sería igualmente laudatorio dieran otras como ella los demás sollerenses altruistas, que, favorecidos por la suerte, hallan en circunstancias idénticas o parecidas al munífico Sr. Mayol.

Dijimos ya en nuestro número anterior que había sido hecho el replanteo del templete que ha de construirse en la plaza de la Constitución para tocar la música, cuyo replanteo fué hecho por el maestro albañil que ha de dirigir las obras, D. José Morell Casasnovas, y hoy nos cabe la satisfacción de poder decir que dichos trabajos preliminares fueron comprobados

por el delineante señor Fullana y han sido aprobados por el arquitecto autor del proyecto.

Se nos dice que las obras empezarán el próximo lunes, debiendo quedar terminadas antes del mes de Mayo.

Con el fin de poder atender a la publicación de los anuncios mortuorios que aparecen en la presente edición, una vez más nos vemos obligados a pedir a nuestros lectores su indulgencia por haberles privado de algunas columnas de texto.

Por falta de espacio dejamos de incluir en el presente número la plana «Para ellas», algunos artículos de colaboración y otras composiciones, a todo lo que procuraremos dar cabida en el número del sábado próximo.

Esta semana ha tenido lugar en el zaguán de la Casa Consistorial el cobro, en período voluntario, de la contribución por Rústica, Urbana, Industrial y Profesiones. Estuvo abierta la recaudación el miércoles, jueves y viernes desde las ocho de la mañana a las dos de la tarde.

Las personas que durante los indicados días no han satisfecho sus débitos a la Hacienda por los expresados conceptos, podrán verificarlo sin recargo alguno en las oficinas de la Recaudación, que se hallan instaladas en Palma en los bajos de la Diputación Provincial hasta el día 10 de Marzo próximo.

Se ha serenado el tiempo ya desde los primeros días de la semana actual, y con esa atmósfera tranquila y diáfana han resultado todos ellos primaverales, sumamente agradables después de los grises, húmedos y fríos de la semana anterior. Sobre todo desde el jueves, en que parece se inició una serie de aquéllos más propia de la próxima que de la actual estación, ostenta nuestro admirado y envidiado cielo su bellísimo color azul turquí.

Recordando, empero, que nos hallamos todavía a últimos de Febrero, y que el próximo mes de Marzo goza de antiguo fama de ventoso y variable, no cabe confiar mucho en que esa serie de hermosos días soleados y de ambiente templado que celebramos, sea muy larga. Por lo que será prudente estar preparados para que no nos coja de sorpresa la alteración de este bienestar que ahora hasta las personas achacosas sienten, caso de que se produzca, que es lo probable basándonos en lo antedicho.

Con días como los que disfrutamos cuajará perfectamente la flor del almendro que haya logrado librarse de las pasadas heladas y del destructor granizo, que diezmaron la cosecha, y abrirán sus yemas, despertando del letargo invernal, los granados y demás frutales, pues que con ese cálido ambiente que mantienen las noches más cortas y las ya más largas horas de sol, forzosamente ha de adelantarse la subida de la savia, en los árboles de hoja caduca, para que de nuevo se vistan y florezcan; pero... es posible también que este adelanto no sea lo más conveniente para una abundante fructificación.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Para asistir al funeral de su malograda hermana, vino el martes de Alcira (Valencia) nuestro distinguido amigo D. Jaime Deyá Ripoll.

Sea bienvenido.

### SALIDAS

Regresó el lunes a Toulouse, el joven comerciante D. Bartolomé Colom Estades.

Después de corta estancia entre nosotros, salió el miércoles para Neuchatel, donde radica su floreciente negocio, nuestro amigo D. Antonio Galmés Campomar.

Ayer embarcó para Marsella, después de breve permanencia en esta isla, a donde vino con motivo del fallecimiento de su hermana, acaecido en Son Servera, nuestro joven amigo D. José Deyá Ripoll.

Ha regresado esta semana a Marsella, en donde tiene sus negocios nuestro distinguido amigo D. José Coll.

Hoy embarcan para Lyon y Gergy, respectivamente, los hermanos D. Bartolomé y D. Juan Casasnovas, que desde principios de esta semana se encontraban en esta población con motivo también de la enfermedad y muerte de su querida madre, D.<sup>a</sup> Ana Frau Morey.

Deseamos hayan tenido unos y tengan los otros una travesía feliz.

### PETICION DE MANO

Nos enteramos de que por nuestro apreciado amigo el acaudalado propietario don Antonio Marqués Borrás y para su hijo el inteligente, Químico industrial D. Juan Marqués Ferrá, ha sido pedida la mano de la bella y distinguida señorita Pilar Delgado Roses.

La boda, según noticias, debe celebrarse en la próxima primavera.

Nuestra enhorabuena a los novios y familiares respectivos.

### NATALICIO

Para el venturoso hogar de nuestro distinguido amigo y apreciado colaborador don Rafael Ramis Togores, residente en Palma, es motivo de inmensa alegría el nacimiento de una linda niña, que ha venido a colmar la felicidad de tan estimables cónyuges.

Muchas han sido las felicitaciones recibidas con tal motivo por los distinguidos esposos, a las cuales queremos unir la nuestra más expresivas, deseando buena suerte a su nueva y bella hijita.

### EXAMENES

En los exámenes celebrados en la Escuela Normal de Palma el 18 del corriente, terminó con notable aprovechamiento su carrera, obteniendo el título de Maestra, la distinguida señorita Jerónima Colom Castell.

Enhorabuena a la nueva profesora y a sus familiares.

También ha terminado brillantemente su Profesorado Mercantil en la Escuela Provincial de Comercio, el joven D. Matias Calafat Morell.

Felicitemos al estudioso joven, a sus padres y a su tío, nuestro paisano y apreciado amigo D. José Morell Mayol.

### ENFERMO

Se halla ligeramente enfermo nuestro fraternal amigo y distinguido redactor don Andrés Arbona Oliver.

Deseamos al apreciado enfermo pronto y completo restablecimiento.

### NECROLOGICAS

Ampliando la noticia que al final de las notas necrológicas de la crónica anterior adelantamos a nuestros lectores, respecto a la defunción de la joven esposa del propietario D. Mariano Servera Fábregues, D.<sup>a</sup> Catalina Deyá Ripoll, podemos hoy decir que se verificó la conducción del cadáver de ésta el mismo sábado, día 22, al cementerio de Son Servera y que en la parroquial iglesia de dicho pueblo se celebró el lunes a las nueve de la mañana el funeral en sufragio de su alma. A uno y otro de estos actos, que revistieron la mayor solemnidad, asistió una concurrencia numerosísima, bien puede decirse la población en masa.

Prueba del sentimiento que causó en las personas amigas de las familias Deyá-Ripoll, de esta ciudad, la prematura muerte de nuestra distinguida paisana, y del singular afecto que por la joven desaparecida sentían, fué el gran número de éstas que desde Palma y otros pueblos de Mallorca, lo mismo que desde aquí, sin reparar en las molestias del largo viaje fueron a rendirle personalmente el último tributo, trasladándose al mencionado pueblo en cuanto del desgraciado acontecimiento tuvieron noticia.

Sirvan de lenitivo al dolor que embarga el corazón del Sr. Servera y de la madre, hermanos, tíos y demás deudos de la infortunada Sra. Deyá, esas demostraciones de condolencia que han recibido, y la confianza de que habrá premiado Dios las virtudes de la difunta con el galardón de los Justos. Reiterámosles la expresión de nuestro profundo pesar.

Por medio de un cablegrama que ha recibido desde San Juan de Puerto Rico nuestro apreciado amigo D. José Ballester Ripoll, nos enteramos con sentimiento del fallecimiento del distinguido comerciante de aquella capital y pundonoroso caballero D. José González Padin, Presidente de la entidad mercantil «González Padin y C.» y padre político del hermano de aquél, también dilecto amigo nuestro, D. Francisco Ballester Ripoll.

Sentirán igualmente la muerte del bon-

dadoso señor, cuyos caritativos sentimientos le valieron siempre general estima, todos nuestros paisanos que en la rica Antilla han tenido ocasión de conocerle y más aún si con él alguna vez trataron, pues que con su inteligencia clara y exquisita amabilidad conquistábase las simpatías de todos.

Descansen en paz su alma, y reciban sus hijos, en especial los esposos Ballester-González, y cuantos lloran con ellos la irreparable pérdida, la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Desde Burdeos recibió en esta ciudad, a principios de esta semana, la triste nueva de que nuestro paisano y antiguo amigo el comerciante D. Jaime Ribas Mir había sucumbido, el día 10 del mes que finé hoy, a la terrible enfermedad que desde larga fecha venía minando su existencia. No obstante el mucho tiempo que le ha tenido esta cruel dolencia apartado del trato social, entre sus amistades, que no le habían olvidado, ha causado su separación del mundo de los vivos hondo sentimiento.

Era el Sr. Ribas hombre sencillez, de carácter afable y bondadoso corazón, cuyas bellas cualidades captábase el aprecio de cuantos con él se relacionaron cuando, en sus buenos tiempos, en París primero y en Burdeos después, vivió dedicado al comercio.

El viernes, día 13, se dió al cadáver de nuestro malogrado amigo cristiana sepultura en el cementerio de la Chartreuse, y al acto del sepelio, lo mismo que al funeral que se celebró previamente de cuerpo presente, asistieron en gran número nuestros paisanos residentes en aquella populosa ciudad, además de las muchas amistades y relaciones de la familia, desde remota fecha allí establecida.

Elevamos al Altísimo nuestras preces para que acoja en su seno el alma del infortunado Sr. Ribas, y acompañamos en su dolor a los que lloran en estos momentos su muerte, a quienes expresamos desde estas columnas nuestro sincero condecho.

El lunes próximo pasado, día 23 de este mes, falleció en esta ciudad la amable señora D.<sup>a</sup> Ana Frau y Morey, viuda del que fué nuestro buen amigo D. Gabriel Casasnovas, y fué su separación del mundo de los vivos, entre las numerosas amistades de la difunta y de los suyos, muy sentida. Con los antiguos achaques de la infortunada Sra. Frau se complicó últimamente una bronconeumonía que, con sólo unos pocos días de postración en cama, la ha llevado al sepulcro.

Entrañablemente querida la Sra. Frau de sus hijos y demás familiares, para quienes tenía siempre gran atractivo su carácter dulce y la bondad de su corazón, deja éstos la irreparable pérdida que han experimentado sumidos en amargo consuelo. Para traspasar los umbrales de la eternidad fué confortada el alma de la fenecida con el Santo Viático y demás auxilios espirituales y la Bendición Apostólica.

Con asistencia del Clero de esta parroquia y de la música de capilla, se verificó al anochecer del martes, el entierro, habiéndose rezado previamente el rosario según costumbre, en la casa mortuoria. Después de este acto, desfiló por ante los apenados deudos numerosa concurrencia, y lo mismo en la iglesia, el miércoles por la mañana, a la terminación del solemne funeral que se celebró en sufragio del alma de la finada.

Que sea ésta acogida en la mansión de los Justos pedimos a Dios, y al mismo tiempo que derrame el bálsamo de la resignación sobre el corazón de cuantos lo tienen lacerado por este infortunio, a quienes enviamos la expresión de nuestro muy sentido pésame.

A una larga y penosísima dolencia sucumbió también la tan desgraciada como amable señora D.<sup>a</sup> Francisca Casasnovas Enseñat, esposa de nuestro amigo el comerciante D. Bartolomé Mayol Oliver, y esta muerte, que deja sumida en el mayor dolor a toda la familia, ha sido en la población generalmente sentida.

Ya durante la enfermedad que tuvo parálisis a la bondadosa señora, privada de guardar cama y obligada, por lo mismo, a permanecer sentada durante buen número de años—enfermedad cruel que sufrió ella resignadamente y con una paciencia verdaderamente ejemplar—sintieron todas sus amistades, y bien puede decirse la población entera, ante su desgracia, profunda conmiseración; ahora, con motivo del óbito se han exteriorizado más aún ésta y las sim-

patias que la paciente con su afabilidad, su abnegación y todas las demás bellas cualidades que atesoraba su alma, se había granjeado.

Ocurrió la defunción anteayer, después de haber sido confortado el espíritu de la bondadosa señora con los Santos Sacramentos, y anoche, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, se verificó la conducción del cadáver a la última morada. A este acto asistieron el Clero parroquial con cruz alzada, la música de capilla y buen número de vecinos con sendos blandones o cirios. El próximo miércoles, conforme se indica en el anuncio que en otro lugar del presente número va inserto, se celebrará el funeral en sufragio del alma de la finada.

Al pedir a Dios para ésta el descanso eterno, pedímosle para los amantes esposo, hijos y demás familiares—a quienes enviamos nuestro pésame muy sentido—resignación y consuelo.

Aun no había cicatrizado la profunda herida abierta en el corazón de la distinguida familia Estados Albertí por la muerte de su hermana D.<sup>a</sup> Margarita, ocurrida en el Puerto de Sóller el 17 del mes en curso, cuando la despiadada Parca ha penetrado de nuevo en aquellos pacíficos lares, segando con su horrible guadaña la preciosa existencia de su no menos querida hermana la bondadosa Antonia, a las seis de la mañana de ayer, después de haber recibido con fervor edificante los Santos Sacramentos y sufrido con paciencia cristiana corta, pero penosa enfermedad, habiendo llevado una larga vida de trabajos y méritos.

De privilegiado talento y amante siempre del trabajo, consagró desde su adolescencia sus energías en la fábrica «La Solidez», que acababa de inaugurarse en aquella época, y durante los 45 años que sirvió en ella supo ganarse el respeto y consideración de sus compañeras y el aprecio de sus amos, que vieron en ella una cooperadora fiel e inteligente para la obra que habían emprendido.

La dulzura y afabilidad en el hablar, la paciencia de que supo revestirse en todo momento, cuando hubo de enseñar al que tenía necesidad de aprender, el dominio pleno de sí misma, la prudencia que siempre guió sus actos y el don de gentes que le fué peculiar desde su juventud, le dieron entre sus compañeras un prestigio poco común.

Conocía por experiencia las penalidades del pobre y con mano oculta supo socorrer las necesidades de los indigentes. ¡Cuántos pobres a quien enjugó sus lágrimas la echarán de menos!

Una prueba clara de lo que acabamos de apuntar y de lo que fuimos testigos oculares, fué la manifestación espontánea de cariño, a las siete de la mañana de ayer.

Al enterarse las obreras, cuando acudían al trabajo, de la inesperada muerte de la buena Antonia, todas, muchas de ellas con lágrimas en los ojos salidas del corazón, se personaron en la casa mortuoria y ante el cadáver rezaron una oración para el alma de su amiga de siempre. Y para que el homenaje de respeto y consideración fuera más patente, solicitaron y obtuvieron de la Dirección de la Fábrica el correspondiente permiso para acompañarla al Cementerio, lo que hicieron con sendos cirios y con piadosa compostura, ofreciéndole dos artísticas coronas de flores artificiales que llevaban dos de ellas y de las que pendían hermosos lazos de seda con una inscripción que decía «Las obreras de «La Solidez» a su estimada amiga Antonia Estados Albertí».

El solemne funeral que se celebró esta mañana, cuya Misa ha cantado el venerable sacerdote P. Bartolomé Arbona, S. J. primo de la difunta, en la Parroquia, de clase extra, se ha visto como el entierro de anoche muy concurrido.

Descanse en paz el alma de la bondadosa Antonia, y sea lenitivo al dolor que embarga el alma de los que sobreviven, la multitud de personas de toda clase y condición que ha destilado por la casa mortuoria para testimoniarles la parte que tomaban en su aflicción, y más que todo la confianza de que el Dios de Bondad y Misericordia habrá premiado con el galardón de los Justos sus virtudes, especialmente el ejercicio de la caridad para con los necesitados.

Reciban todos: hermano, hermanas, hermanos políticos, sobrinos, y de un modo especial nuestros estimados amigos D. Antonio Sagristá y los Sres. P. Bartolomé y Dr. D. Antonio Arbona, la expresión de nuestro más sentido pésame.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Con franco éxito se estrenó en este salón, la semana última, la bella producción «Gaumont» *Barrio latino*, cuyo film, por su ambiente, por su argumento y por su interpretación es uno de los que marcan época en la producción europea. *Barrio latino* merece los elogios críticos más fervorosos y sinceros por la manera como nos muestra un cacho de vida parisién auténtico, lleno de color y realidad.

Carmen Boni e Ivan Petrowich, héroes de este film, hacen gala de su arte exquisito y depurado. Ella, la peregrina italiana de la figura andrógina, revélase en esta producción como artista dramática delicadísima, encarnando con gran acierto y maestría el personaje de «Luisa Mercier» o sea la «Mimi» de nuestros días que estudia en la Sorbona y por las tardes toca el piano en un cine. El, el celebrado galán, interpreta magistralmente el papel de «Ralph», hijo de un opulento banquero, o sea «Rodolfo», el cual, enamorado de Luisa, se hace pasar como un pintor pobre.

La bella y seductora Gina Manés encarna con toda perfección el prototipo, de vampiresa, de mujer tentadora; y todos los demás personajes están admirablemente ajustados en sus respectivos papeles.

La presentación, fastuosa, y la fotografía, espléndida, acrecientan el valor de esta cinta que, como ya hemos dicho, alcanzó una *succés* resonante y merecido.

Las demás películas que completaban el programa: *Revista Pathé, Los milagros de la electricidad*, cinta cultural y muy interesante, y el episodio dramático-histórico de los Zares de Rusia, en tecnicolor, titulado *El secreto de la Zarina*, como también la chistosa película cómica *Catarrro con consecuencias*, por la pareja de moda Stan Laurel y Oliver Hardy, entretuvieron agradablemente a la numerosa concurrencia, formando todas un notable conjunto que mereció franca aceptación.

El programa que ha de estrenarse hoy está formado por dos sugestivas cintas, perteneciente una de ellas a la casa «Gaumont» cuyo título es *La chica del coro*, preciosa comedia dramática llena de animación, de visualidad y de interés, interpretada por la pequeña gran artista Bessie Love, secundada por Allan Forrest.

*Amores prohibidos*, de la «Metro-Goldwyn», es el título de la otra producción, base del programa. Trátase de una de esas películas cuya intensidad hace que el espectador la contemple con verdadero placer, pues unido a lo interesantísimo de su argumento va la excelente presentación característica de la casa productora, y la admirable labor artística de los intérpretes que encarnan los personajes centrales de la obra, entre los que sobresale el célebre galán Ramón Navarro, una de las más destacadas figuras masculinas de la pantalla.

Por todo lo apuntado no creemos pecar de optimistas al afirmar que *Amores prohibidos* es una cinta que dejará satisfechos a cuantos la presencien y que atraerá al teatro de la calle de Real a un muy numeroso público.

### TEATRO VICTORIA

El domingo último se estrenó en este teatro el film *La gran jugada*, comedia un tanto psicológica, un tanto deportiva, presentada por las «Selecciones Verdader» e interpretada con singular justeza por artistas de gran mérito como Richard Barthelmes, Bárbara Kent y Dorothy Revier.

Se aprecian en la comedia distintas modalidades que van a terminar en el episodio deportivo que cierra la película con una nota de acción empeñada y de simpático triunfo.

Tanto esta cinta como el drama americano *El demonio blanco*, interpretado por

el famoso cowboy Jack Perrin, y la película cómica *Veremundo y su mona*, fueron del completo agrado de los numerosos concurrentes que al asistir a dichas funciones pasaron un rato muy alegre y entretenido.

En la noche del jueves se proyectó la comedia dramática *Una niña a la moderna*, creación de la adorable traviesa Colleen Moore, que aprovecha la ocasión de esta deliciosa y sentimental comedia para embelesarnos otra vez con su gracia inagotable e insustituible.

De complemento fué exhibido el drama de acción, *Más allá de las sierras*, de argumento en extremo interesante, interpretado por el notabilísimo jinete y celebrado actor el coronel Tim Mac Coy.

Ambas películas gustaron al numeroso público, que salió muy complacido de esta función.

Se anuncia para estrenarse mañana la divertida comedia *Un tío listo*, por el simpático actor Glenn Tryon.

Comicidad, ingenio, buen gusto y riqueza forman el conjunto de esta sugestiva comedia, hecha para deleitar a todos los públicos.

Además será proyectado el emocionante drama *El correo del Oeste*, cuya trama sensacional y emotiva interesará grandemente a los espectadores, ayudando a ello, indudablemente, el inmejorable trabajo a que nos tiene acostumbrados el renombrado vaquero Tom Mix, principal intérprete de este film.

Una y otra películas forman un excelente programa, que, por la calidad de ambas cintas, seguramente merecerá la más entusiasta aceptación por parte de los asiduos concurrentes al Teatro Victoria.

## De Campionat

Diumenge passat, a Lluchmajor, el «Sóller F. B.» perdé el seu lloc de «leader». Per demà, un partital camp d'En Mayol d'importància decisiva

Lluchmajor 3

Sóller 1

### Impressions del partit

Abans d'ahir estàvem pels «Ciclets» fullejant la premsa i s'acostà un voluminós senyor a preguntar-nos: Per què és que tots els àrbitres la duen tant del Sóller? Giràrem el cap i ens trobàrem amb un entusiasta d'aquells que no deixen cap partit en el nostre camp i que de tant en tant acompanya a l'equip en les sortides.

L'havíem vist a Lluchmajor. No sabem que contestar-li i procuràrem esquivar el tema, però aquest s'en entrà dins el nostre cervell i desde aquell moment ençà hi belluga.

Això i els gols que En Galmés deixà passar pel seu fiellat. Tres partits i tres àrbitres de pronòstic i tres gols que no passarien a cap porter mitjaner. Tres gols que ens han valgut un empat, una victòria magre i una derrota. Devem declarar que aquests resultats no són sols imputables als gols beneïts, però que aquests hi influïren és cosa ben probable.

De totes maneres no és cosa d'encaprotar-se en descifrar els dos enigmes: Per què a tots els àrbitres el Sóller los fa basques? Per què an En Mateuet li passen els gols que menys li han de passar? Deixem-ho anar que no en treurem trellat.

Vet-aquí el partit de Lluchmajor que, a pesar de perdut, és per ventura el que amb més tècnica jugà el Sóller de molt temps ençà. Ens referim, és clar, al segon temps, en el que En Suau passà al seu lloc de davant i En Socies passà a la defensa. Eren de veure les combinacions de l'ala esquerra duguent la pilota fins davant porta... però d'aquí no passava, apesar de la furia d'En Rosselló, els driblings d'En Suau, els centres de N'Arcas i els xuts d'En Mayolet. Estava escrit que res havia de fer res i que els dos punts havien d'ésser del Lluchmajor. Nosaltres no ho comprendrem fins que acabà el partit. L'àrbitre ho tenia comprès des del començament.

Noltros havíem vist tocar penals de molts modes i maneres, però amb la premeditació, mala... fe i alevosia del de diumenge passat, cap.

Quan, estiguem empatats encara, un defensa del Lluchmajor desvià una bala, amb la mà, que anava dreta a porta, i l'àrbitre no en fé menció, pensàrem: «Vat-aquí un àrbitre dels nos tres, inimic dels penals.» Un fault dins l'àrea a En Rosselló, un altre a En Mayolet i un tercer a En Suau sense que el pito sonàs ens confirmà en la creència. Si, si: dels confiats és l'Infern. Creuríeu mai que una pilota que toca a l'esquena d'un contrari, tenguent entre aquest i un altre enclòs a un blanc, fos falta contra el Sóller? No, eh?... Idò anarà a Lluchmajor i vos convencereu del contrari.

Ben pensat hi ha una excusa: Al començar el segon temps el Lluchmajor duia dos gols de ventatja; mig minut abans del penal la diferència era només d'un gol. Aquesta diferència d'un és bona d'anular; dos gols ja és més difícil, i més si el xiurell toca oportunament per aturar els moments de perill. Ben pensat, hi ha una excusa.

Els nostres equipers deuen de tenir més compte amb els seus efectes, i la Directiva també. No fa bonic que N'Arcas perdi la sabata pel camp apenes començat el partit. Ademés, és una excusa per no donar el rendiment acostumat.

Ah! No recomanem la freixura els diumenges dematins, enllà les deu, i quan s'ha de jugar a les tres i mitja del capvespre.

Cal tenir compte de l'equip i de la panxa.

Alçar un peu quan se té l'altre en terra, per pegar a la pilota, en futbol, es falta, i més si d'aquesta jugada pot venir un gol.

Voleu ressenya del partit? Devem confessar que, malgrat els nostres desitjos, ens és completament impossible fer-la. Tenim unes quantes idees filtrades al cervell que ens esborren el fil per randa de lo succés. Així és que perdoname: un altre pic procuraré portar paper i llapis per pendre les notes corresponents.

Els jugadors, per estols, foren els següents: Lluchmajor: Cardell—Garau, Muntaner—Taberner I, Mas, Viladons—Alós, Canyelles, Tomàs II, Tomàs III, Taberner II.

Sóller F. B.: Galmés—Suau (segona part Socies), Reus—Socies (segona part Darder), Mateu, Tomàs—Castanyer, Mayol, Rosselló, Arcas, Darder (segona part: Suau, Arcas)

El nom de l'àrbitre: ESTAPÉ.

### Per demà

Queda tota la segona volta, que demà comença, jugant-se els partits: Lluchmajor-Espanya i Sóller-Ràpid. Cadascun d'aquests encontres a jugar tenen importància màxima per cada un dels components del grup. Si el Sóller vol ésser Campió pels seus propis medis, cal que no perdi cap dels sis punts en litigi. Ja saben, jòd, la seva obligació els nostres atlots. La tècnica i l'entusiasme són el qu'han de brillar damunt el camp. Segons pareix, el Sóller inclourà dins les seves files un nou element, fins ara desconegut de l'afició sollerica, el qual a l'entreno de dijous passat donà un admirable rendiment. Son lloc serà d'extrem dret.

L'equip segons notícies, i si estan solventades totes les dificultats que s'han presentades amb el cas Rullán, s'aliniarà en la següent forma: Galmés-Mas—Socies, Reus—Castanyer, Mateu, Rullán Oliver, Mayol, Suau, Rosselló, Arcas, Suplents: Tomàs, Darder.

Ala atlots! Dos punts al Sóller, li fan més falta que el pa!

### Diumenge passat a Clutat

A l'Espanya li vengué prim dur-se'n els dos punts, del partit que jugà amb el Ràpid. Dos a un fou el resultat de l'encontre.

Com veim, la nivellació de forces del Grup de 2.<sup>a</sup> Categoria Preferent és gran, lo que dona més interès a la competició.

Vet-aquí la

### CLASIFICACIÓ

Resultats després del partits del diumenge.

	J	G	E	P	GF	GC	Punts
Lluchmajor	3	2	0	1	6	5	4
Espanya	3	2	0	1	7	6	4
Sóller	3	1	1	1	7	8	3
Ràpid	3	0	1	1	5	8	1

### Una nota oficiosa de la S. D. S.

A darrera hora hem rebuda la següent nota oficiosa, que se refereix al que anomenavem Cas Rullán. Celebrem que tot hagi estat no res.

«Havent circulat durant aquesta setmana el rumor d'haver demanat la baixa com a jugador de la S. D. S. el notable mig esquerra del Sóller F. B. En Guillem Rullán, deu aquesta societat manifestar que el fet, desgraciadament, ha estat cert, però que, després de mútues explicacions entre el germà de dit jugador i el nostre President, s'ha solventat l'incident, el qual sols era degut a una equivocada apreciació pels dos costats d'un fet sense importància.»

BACK.

## Cambios de monedas extranjeras

### Bolsa de Barcelona

(del 21 al 27 Febrero de 1931)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas	Reincha Marck
Sábado	37'55	46'50	9'57	133'50	2'27
Lunes	37'10	46'00	9'46	000'00	0'00
Martes	36'80	45'60	9'38	000'00	2'23
Miércoles	37'50	46'50	9'57	133'40	2'27
Jueves	38'15	47'30	9'75	135'00	2'31
Viernes	37'30	46'70	9'61	000'00	0'00

### SE VENDE

Garaje en sitio céntrico, con piso y corral cabida para cinco coches. Informes: Luna, 20.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Palma

El viernes, de la anterior semana en las Galerías Costa, se clausuró la Exposición de bodegones de la pintora Clotilde P. Fibla. Y al día siguiente, sábado, el pintor Antonio Gelabert inauguró su interesante exposición de notas de Deyá.

La inauguración se celebró a las seis de la tarde.

Por las Galerías Costa desfilaron numerosa concurrencia, admirando la labor pictórica de Gelabert, muy interesante, y cuya impresión no pudo ser más halagüeña para el artista, que vio adquiridos varios cuadros apenas inaugurada la Exposición.

D. José Losada, Presidente del Círculo de Obreros Católicos de Santa Catalina, ha recibido la siguiente carta del Cardenal Arzobispo de Toledo:

«Muy estimado en el Señor: Recibo su bondadoso telegrama de agradecimiento por la Pastoral que publiqué sobre Santa Catalina Tomás.

Harto pequeño y hartó tardío ha sido el homenaje, que por tantos títulos se le debía. Me causa verdadera pena que en España no se preocupen más de honrarla y venerarla.

Su intercesión ante Dios nuestro Señor sería ciertamente eficaz en las actuales circunstancias difíciles para la Patria.

No olvidaré nunca los gratísimos recuerdos que traje de la piedad del pueblo mallorquín, y en especial de su ferviente devoción a su Beatata.

Elévenle alguna plegaria por su affmo. en el Señor que les bendice. El Cardenal Arzobispo de Toledo.»

Para el próximo día 25 está señalada en nuestra Audiencia la revisión de la causa instruida con motivo del horroroso crimen de Sant Jordi, de cuya sentencia, como se sabe, se recurrió ante el Supremo.

Relacionado con dicha vista se rogó a la prensa palmesana la inserción de las siguientes líneas:

«Mediante la sentencia que se ha dictado por el Tribunal Supremo, se declara firme la sentencia que en su día se dictó por esta Excm. Audiencia en cuanto al procesado Bartolomé Gamundí Cardell; de manera que aun cuando viviera ya no tendría que comparecer, ni siquiera como testigo, al acto del juicio próximo a celebrarse, por haber quedado absuelto libremente.»

El penúltimo jueves, por la mañana, fondó en nuestra bahía el paquebot inglés «Empress of France», de 10 005 toneladas, con 439 tripulantes, al mando del capitán J. Turabull.

El «Empress of France» procede de Nueva York y escalas, última Argel, con 390 pasajeros que en viaje de recreo visitarán varios puertos del Mediterráneo.

En autos anticipadamente preparados la mayoría de los turistas pasaron al interior de la isla a contemplar sus bellezas.

Al anoecer se hizo a la mar con rumbo a La Valeta (Malta).

Organizadas por la Sociedad Salud y Cultura, el próximo domingo 1 de marzo, a las 7 de la noche, tendrá lugar en el Salón Teatro de la Casa del Pueblo la inauguración del ciclo de Conferencias culturales que tanto éxito han obtenido en años anteriores.

Hasta la fecha han aceptado colaborar en tan plausible obra educativa los señores don José María Ayaralar, D. Francisco de Sales Aguiló y D. Gabriel Alomar.

La conferencia del próximo domingo correrá a cargo del compañero Monserrat Parets, quien disertará sobre el tema «Directius del Pensament Socialista».

Para la mañana del domingo empezando a las diez y tres cuartos, el Club Galguero Balear había confeccionado un extraordinario programa.

Constaba éste de seis pruebas, a cual más interesante, integrándolas los mejores ejemplares que existen en Palma.

El canódromo vióse con tal motivo concurridísimo.

El Cabildo catedral ha dirigido un telegrama al Presidente del Consejo de ministros, felicitando calurosamente a las fuerzas monárquicas por haber dado una acendrada prueba de patriotismo ofreciéndose al Rey para conjurar el tremendo conflicto que los elementos revolucionarios iban a crear a la Patria y prometiendo asistirles con sus fervientes oraciones.

A partir del pasado lunes se han inaugurado en el nuevo Café Born los conciertos de música selecta que se celebrarán todos los días de nueve a doce noche, con un escogido programa a cargo del sexteto Miralles.

Esta inauguración ha coincidido con una reforma de mejora de servicios en dicho establecimiento a fin de complacer a la clientela que la frecuenta, a cuya mejora se ha unido una modificación y rebaja de precios en muchas consumiciones del café y restaurant.

Para comodidad del público se ha establecido un servicio de autobuses cuyos coches saldrán a diario a las 12 de la noche de delante el café «Born».

Dicho servicio será para Santa Catalina, Son Alegre y Terreno.

La Junta Directiva del Círculo de Obreros Católicos ha organizado una serie de explicaciones evangélicas para hombres solos que tendrán lugar todos los jueves de la presente Cuarema, en su local social, a las ocho de la noche.

Las explicaciones evangélicas correrán a cargo del M. I. señor D. Enrique Ibáñez Rizo, Chantre de la Catedral de Mallorca y Conciliario del Círculo.

La primera de dichas explicaciones, para hombres solos, se celebró anteayer, jueves.

Bajo los más favorables auspicios y con una halagüeña acogida, que es claro vaticinio de los éxitos que le esperan, dió su concierto en el «Salón Mallorca» el joven pianista Francisco Capllonch, hijo del prestigioso compositor D. Miguel, que ya se dió a conocer el año pasado en la Sala de la Asociación de Cultura Musical.

Ofreció un programa interesante y de compromiso para el ejecutante, en el que figuraban Bach, Beethoven, Schumann y Capllonch (don M.) interpretados con la sensibilidad y técnica que se exige a todo concertista en un amplio concepto maduro y muy hecho al arte, confirmando el público con su aplauso constante, muy especialmente después de «Tema y variaciones» de M. Capllonch; el «Conde Schumann», dando fuera de programa «Capricho», de Brahms, que dijo el joven concertista con fino sentido.

La Comisión provincial ha acordado telegrafiar al Cardenal Primado expresándole la intensa y perdurable gratitud de la corporación por su carta pastoral dedicada a Santa Catalina Tomás, nueva y delicada prueba de afecto que dicho cardenal se ha dignado dispensar a esta isla.

Procedente de Valencia llegó el martes a la una de la tarde el vapor «Rey Jaime I». El motivo del notable retraso fué debido a que a la salida del puerto de Valencia recibió un radio ordenándole que se dirigiera a la isla de Formentera, pues a 23 millas sur de dicha isla había el vapor japonés «Katori Maru» pidiendo auxilio.

Cumpliendo tales órdenes, se dirigió allí, efectuando exploraciones, sin resultado; en vista de lo cual, vino a Palma.

Para el martes día 3 de Marzo, a petición de muchos aficionados que no pudieron asistir a los dos conciertos de Navidad, que con tanto éxito dieron el organista Mn. Juan M.ª Tomás, el baritono señor Martínez Bisbal y el nuevo cuarteto de cuerda, estos mismos elementos organizan un nuevo recital en el cual se interpretarán las obras más aplaudidas en los dos conciertos mencionados. Oportunamente se publicarán detalles y programas.

El Secretario del Gobierno Civil, señor Escat, recibió el miércoles al mediodía a los periodistas, diciéndoles que el señor Gobernador no había podido acudir al despacho por sufrir un fuerte catarro.

El señor Escat facilitó a los periodistas el siguiente telegrama, rogando su inserción: «Director General de Seguridad a Gobernador.

Declarado por la Patronal de Transportes el «lockout», prevengo a V. E. que el Gobierno tiene tomadas las medidas oportunas de seguridad y abastecimiento, de suerte que no debe retraerse ningún industrial de esa para hacer los envíos de costumbre a esta Corte. El «lockout» que anuncio a V. E. es general.—Le saludo.»

## Andraitx

Desde hace ya días se procede en este pueblo, como en los demás de la isla, el destete y separación de los borregos de sus ma-

dres y a la venta también de los no seleccionados para reponer bajas o nutrir los rebaños existentes.

Si bien la última cría, según noticias, ha dado este año bastante buen resultado, en cuanto al número de los disponibles, los precios en cambio a que se pagan en vivo son relativamente bajos, compensando apenas los gastos de pastoreo y demás inherentes al negocio.

Poco se compagina esto con el subido precio a que se adquiere la carne en el mercado.

Desde hace días y por una brigada de operarios de nuestro Ayuntamiento, se está realizando la tan necesaria y anhelada reparación de la carretera que cruza la «Coma Freda» y que en tan lastimoso estado se encontraba de unos meses a esta parte y después de la supresión de tres de los cuatro camineros que antes la cuidaban.

Queda ya su piso en buenas condiciones para el tránsito rodado, hasta cerca del kilómetro núm. 2, y es de esperar que se prosigan los trabajos a fin de dejar debidamente recompuesta dicha vía de enlace con el vecino pueblo.

Son muy de estimar el interés y celo que en tal mejora viene desplegando la corporación municipal.

## Manacor

D. Juan March, acaba de hacer un regalo para las obras de nuestra parroquia. Ha ofrecido a nuestro Párroco costear íntegramente toda la madera e hierro que se necesitan para cubrir las bóvedas de la parte no ha mucho terminada, esto es, todo el brazo del crucero que se extiende desde la cúpula central hasta la fachada.

Por iniciativa de varios seglares se ha hecho recientemente una suscripción para pavimentar de baldosas de mármol artificial el piso del brazo del crucero indicado.

El éxito no ha podido ser más brillante ni más satisfactorio. Se ha reunido más del doble de la cantidad necesaria para tal objeto; siendo muy de notar que todos mostraban contribuir con sumo gusto y que muchos se presentaban espontáneamente al Párroco o a los señores de la Comisión para asegurarse de que tendrían parte en la suscripción antedicha.

## Ibiza

Continúa estacionada en esta isla la epidemia grippal, notándose estos últimos días un notable recrudescimiento. Rara es la casa que no haya algún enfermo, aunque, por fortuna, hasta la fecha se presenta con carácter benigno.

El tiempo frío y la mayoría de gente que no se preserva de ello, es tal vez la causa principal de que haya tantos atacados.

En nuestro mercado empieza a notarse bastante escasez de patata, asegurándose que ello es debido a que se prepara un gran embarque.

Es conveniente que la autoridad esté al tanto de ello, a fin de que el mercado esté bien abastecido de este artículo.

Encuétrase actualmente en esta ciudad el Ayudante de Obras y Vías de la Diputación Provincial, D. Miguel Oliver, que ha venido para efectuar el estudio de varios caminos vecinales de esta isla, que figuran ya en proyecto.

Marchó a Palma después de haber permanecido una semana en esta isla y en la de Formentera el turista D. Anacleto Alonso González.

El señor Alonso se propone publicar un libro en el que hará historia de nuestras costumbres así como de la constitución geológica, flora, fauna y riqueza del país.

## «EL GAS,, S. A.

Deseosa esta Junta de Gobierno de corresponder al constante favor que sus abonados le dispensan, tomó el acuerdo de rebajar la tarifa de fluido eléctrico para el alumbrado en cinco céntimos de peseta el kilowatio cuya rebaja tendrá efecto desde el 1.º de actual.

Lo que se anuncia para conocimiento de los abonados y del público en general.

Sóller 16 de Febrero de 1931.—Por la Sociedad «El Gas». El Director Gerente.—J. Rullán.

## «EL GAS,, S. A.

La Junta de Gobierno de esta sociedad acordó que a partir de hoy hasta el 7 de Marzo próximo y desde esta fecha los sábados y último de cada mes, de 9 a 12 de la mañana, quede abierto el pago del dividendo activo de once pesetas por acción, fijado en la General ordinaria del día de ayer.

Lo que se anuncia para conocimiento de los señores Accionistas.

Sóller 16 de Febrero de 1931.—Por la Sociedad «El Gas». El Director Gerente.—J. Rullán.

## VENTA

Se desea vender dos casas, situadas en esta ciudad, calles de la Cruz n.º 18, y de la Palma núms. 11 y 13.

Para informes en la Notaría del Sr. Domenge.

**CON SOLO**  
**15 CENTIMOS**



**LIMPIARA COMO NADIE**

Rbla. Cataluña  
75 - Tel. 71294  
BARCELONA

Avda. Pi y Margall  
9 - Tel. 16302  
MADRID

**ELECTROLUX S. A.**

Sucursales  
VALENCIA - BILBAO  
SAN SEBASTIAN - LA CORUÑA - OVIEDO - LAS PALMAS

Ancienne Maison **B. BERGÉ-COLL**  
FONDÉE EN 1901

**René PARÉS, Successeur**  
21 Avenue Grande Bretagne  
Perpignan (Pyr.-Or.)

Télégrammes: BERGÉ, Perpignan  
Téléphones: Jour: 454  
Nuit: 1371

**SPÉCIALITÉS: Artichauts, Tomates,  
Cerises, Abricots, Pêches.**

**EL DISCURSO DE S. S. PIO XI  
RADIADO "URBI ET ORBI,"**

A petición de un gran número de nuestros lectores, nos es grato transcribir hoy íntegramente, el discurso que S. S. Pio XI dirigió a los radioyentes de todo el mundo el jueves, día 19 del corriente mes.

El ilustre inventor de la T. S. H., señor Marconi, anunció el emocionante mensaje de paz y de amor con estas frases:

«Tengo el altísimo honor de anunciar que dentro de pocos instantes el Sumo Pontífice Pio XI inaugurará la estación Radio del Estado de la Ciudad del Vaticano.

Las ondas eléctricas transportarán al través del espacio a todo el mundo su palabra de paz y bendición.

Cerca de veinte siglos lleva el Romano Pontífice haciendo oír en el mundo la palabra de su divino Maestro, pero ésta es la primera vez que su viva voz puede ser escuchada simultáneamente en toda la superficie de la tierra.

Con la ayuda de Dios, que tantas misteriosas fuerzas de la naturaleza pone a disposición de la humanidad, he podido preparar este instrumento que proporcionará a los fieles de todo el mundo el consuelo de oír la voz del Padre Santo.

Beatísimo Padre: Os entrego la obra que vuestra Santidad se ha dignado confiarme: vuestra Augusta presencia consagra hoy su terminación.

Dignaos, Padre Santo, hacer oír vuestra augusta palabra al mundo.»

Seguidamente el Papa, dijo:  
«Al mundo entero: Siendo por secreto designio de Dios, Sucesor del Príncipe de los Apóstoles, de Aquél cuya doctrina y predicación han sido destacadas por orden divina a toda criatura, y pudiendo servirnos por primera vez desde aquí del admirable invento de Marconi, nos dirigimos en primer lugar a los hombres y a todo lo creado, diciéndoles las palabras mismas de la Sagrada Escritura:

«Escuchad, oh fieles, lo que voy a deciros: escuchad, naciones, aplicad vuestro oído todos los que pobláis el globo, estando unidos el pobre y el rico en un mismo pensamiento; escuchad, continentes, escuchad, pueblos apartados.»

«Sea dirigido en primer lugar a Dios, nuestro primer pensamiento y Nuestra primera palabra. Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad. Gloria a Dios, que en nuestros días ha dado a los hombres el poder de hacer llegar su palabra hasta los confines de la tierra, y paz a la tierra en la que Nos somos representante del Divino Redentor Jesucristo, que vino a anunciar la paz a los que están próximos y a los que están lejanos, pacificando con su Sangre derramada sobre la Cruz todo lo que está sobre la tierra y todo lo que hay en el cielo.

A los católicos en segundo lugar. Al diri-

gimos a los hombres, el Apóstol Nos ordena que hagamos bien a todos, pero principalmente a los que participan de la fe. Conviene que dirijamos nuestra primera palabra a todos aquellos que, formando parte de la familia del rebaño del Señor, que es la Iglesia Católica, Nos llaman con el dulce nombre de Padre. Nos dirigimos a las ovejas y a los corderos, a los padres y a los hijos, a todos aquellos que el Pastor y Rey Supremo Jesucristo nos ha encargado apacentar y guiar.

A la jerarquía: Vosotros que sois nuestros íntimos colaboradores, Cardenales de la Santa Iglesia Romana, Patriarcas, Arzobispos, Obispos, Prelados, sacerdotes en todos los grados de la jerarquía, objeto principal de nuestra constante solicitud y que sois al mismo tiempo los auxiliares de nuestro cargo. Os rogamos que cada uno de vosotros permanezca fiel a la vocación a la que ha sido llamado y continuéis con dignidad vuestra marcha en este camino. Apacentad el rebaño que está en medio de vosotros mismos, a fin de que cuando aparezca el Príncipe de los Pastores, recibáis eterna corona de gloria. Que el Dios de la paz que ha resultado de entre los muertos, Nuestro Señor Jesucristo, el Gran Pastor de las ovejas, os forme de manera que cumpláis su voluntad cumpliendo en vosotros lo que a El agrade.

A los religiosos: Y ahora es a vosotros a quien Nos hablamos, a vosotros, los hijos y las hijas de nuestra predilección, que observando no solamente los preceptos, sino también los deseos y consejos de vuestro Divino Esposo y Rey, en la observancia de vuestros votos santísimos y en la disciplina religiosa de toda la vida reemplazáis a los hijos de Dios a los cuales sostenéis con vuestra plegaria; a vosotros que enriquecéis la Iglesia con vuestra ciencia y con vuestra doctrina y la hacéis crecer por el ministerio de vuestra palabra y por las obras de vuestro apostolado. Participando de una vocación verdaderamente celeste y angélica, vosotros debéis conservar y velar este tesoro con tanto mayor cuidado cuanto este tesoro es el más precioso, no solamente para asegurar vuestra vocación, sino también para que el Corazón de vuestro Esposo y Rey pueda encontrar en vosotros como en servidores fieles y muy obligados algún consuelo y reparación por las infinitas ofensas y negligencias con que los hombres corresponden a su amor inefable.

A los misioneros: Nuestra palabra se dirige a vosotros, hijos e hijas amadísimos en Cristo, que oráis en el campo de las misiones y trabajáis para propagar allí la fe sagrada de Jesucristo y para extender su reinado como los primeros Apóstoles de la Iglesia. Vosotros también en los peligros, en los sufrimientos, en las necesidades y en las tribulaciones, estáis en Nuestra consideración.

Vosotros que estáis circuidos por toda clase de tribulaciones y aun a menudo entre cadenas, vosotros que derramáis vuestra sangre y sucumbís en los grandes y hermosos combates de la fe, vosotros confesáis generosamente vuestra fe, vosotros ganáis a

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

los hombres y sembráis la semilla de los futuros cristianos. Nos os saludamos, oh vosotros que sois los grandes campeones de Cristo, y al mismo tiempo que a vosotros y con vosotros saludamos a los sacerdotes indígenas y a los buenos catequistas que son los principales frutos de vuestro trabajo y ahora vuestros compañeros y coadjutores en vuestra labor.

A todos los fieles: Nuestro corazón se dirige hacia todos vosotros que sois los fieles de nuestra Sede episcopal y del mundo entero; hacia vosotros especialmente, que, como los primeros creyentes, hombres y mujeres pertenecientes al alcaido, colaboráis en el apostolado con Nos, con Nuestros venerables Hermanos los Obispos y con los sacerdotes; hacia vosotros, pueblo de Dios y rebaño escogido; hacia vosotros que sois un sacerdocio real, una nación santa, un pueblo de divina adquisición; que vuestra modestia sea conocida de todos: todo lo que es verdadero, todo lo que es casto, todo lo que es justo, todo lo que es sano, todo lo que es amable y digno de recordación.

A los fieles y a los disidentes: Hacia vosotros también se dirigen Nuestros pensamientos y Nuestras palabras, por muy lejos que todavía estéis de la fe y de la unidad de Cristo; por vosotros rogamos todos los días y ofrecemos a Dios y Señor del mundo el Santo Sacrificio, pidiendo ardientemente que os ilumine con su caridad y os conduzca y os una al rebaño, a fin de que pronto no haya sino un solo rebaño y un solo Pastor.

A los gobernantes: Puesto que Nos debemos a todos, Nos decimos a los que gobiernan que ellos deben mandar con justicia y caridad para edificación y no para ruina, y que se acuerden siempre que todo poder viene de Dios y que deberán rendir a Dios una cuenta rigurosa de ese poder.

A los pueblos: A ellos también les decimos que deben obedecer a sus superiores, no como a hombres, sino como a Dios, sabiendo que el que resiste a la autoridad legítima resiste a Dios y prepara su propia condenación.

A los ricos: Queremos hablar a los ricos y a los pobres. A los ricos les decimos que deben considerarse ministros de la Divina Providencia, depositarios y dispensadores de sus bienes. Jesucristo mismo, les ha recomendado a los pobres, y el Divino Juez será tanto más exigente con los ricos cuanto más hubieren recibido. Que se acuerden siempre de la palabra divina: ¡Ay de los ricos!

A los pobres en el Señor: Exhortamos a los pobres, que consideren la pobreza de Jesucristo y se acuerden de este ejemplo y de todas sus promesas, para que no pierdan el beneficio de las riquezas espirituales que se les ha dado más abundantes y fáciles. Y siempre esforzándose en mejorar su estado, como es lícito, con bondad y rectitud de co-

razón, para que se hagan agradables al Señor y no presten oídos a la iniquidad.

A los obreros y empleados: Pedimos vivamente también a los obreros y empleados, que evitando toda emulación hostil y toda lucha, unidos en una amistosa y fraternal alianza, pongan en común sus actividades respectivas, trabajo de dirección o de ejecución; y que no pidan sino lo que es justo y que no rehúsen lo que es justo; que procuren la tranquilidad del orden tanto en particular como para bien de todos.

A los afligidos y perseguidos: Es a vosotros a quienes Nos dirigimos en último término aunque sois los primeros en Nuestro pensamiento y en Nuestro corazón. Dirigimos nuestra palabra a todos los que sufrís desgracias y dolores, tribulaciones y adversidades, y especialmente a vosotros que soportáis aflicciones por causa de los enemigos de Dios y de los enemigos de la sociedad humana, dándoos la seguridad de Nuestra plegaria, y en la medida en que Nos sea posible recomendándoos a la caridad de todos, os decimos en nombre de Cristo, del cual somos representante: Venid a mí todos los que estáis cargados y padecéis tribulación, que yo os ayude.

Solamente Nos resta, para terminar, dar en el Nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, la Bendición Apostólica «urbi et orbi».

**BIBLIOGRAFIA**

¡DUQUESA o DIVA? de Charles Foley. — Novela n.º 10 de la «Colección Popular Regina». — 150 ptas. ejemplar. Editores Ribas y Ferrer, Muntaner, n.º 65, Barcelona.

En esta novela de bello y emocionante asunto, Charles Foley teje una de sus más preciosas obras. La pintura de sus personajes acabadísima, vive ante los ojos del lector cual si se hallara ante una pantalla cinematográfica en lugar de ante las páginas de un libro.

Las bellas frases y escogidos conceptos que emplea van penetrando en el ánimo del que sigue el curso de esta bella obra y emocionan grandemente, despertando un afán inusitado por llegar al desenlace.

No quisiéramos pecar empleando tan manido tópico, pues no se nos ocurre otro para manifestar que si el autor no fuera ya sobradamente conocido entre el público español, bastaría esta novela para conquistarle un gran número de adeptos, particularmente entre el mundo femenino a quien va dedicada, y que es quien mejor habrá de comprender toda la exquisitez de la trama y la delicada psicología de Ninette, su protagonista.

**RABASA-ELIAS**

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

**ALCIRA**

**Pueden adquirirse**

semanalmente, en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17—las siguientes Revistas Gráficas, a los precios que se indican:

LECTURAS, 1'30 ptas.—BLANCO Y NEGRO, 1 pta.—LA ESFERA, 1 pta.—NUEVO MUNDO, 0'50 — MUNDO GRAFICO, 0'30—RADIO BARCELONA, 0'35 — ESTAMPA, 0'30—CRÓNICA, 0'20 — FILMS SELECTOS, 0'30.

Cintas para máquinas de escribir

Marca «Lion» de 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

a 5 pesetas cada una

Imprenta Marqués.—San Bartolomé 17.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

### JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

## Charmelina-Otomán

### CRESP-SATIN

en clase muy fina, para abrigos señora

### CRESPONES

en gran variedad de colores y otros artículos fantasía

Se venden en el local de los fabricantes

B. Frontera Pizá y C.,

S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

## BERNARDINO SEGUI GARRIGA

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Anselmo Clavé, 37 - 1.º - PALMA

Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases

Especialidad en obras de cemento armado

Solicítense informes referentes a cualquier clase de construcción.

Pídanse presupuestos gratis.

Para informes: Fonda La Palmesana, calle de San Bartolomé, n.º 26.

## DESPUES DE LA GRIPE

El enfermo queda quebrantado, sin energías ni vigor alguno, sin ganas de comer y expuesto a una gravísima recaída.

Si queréis regenerar pronto vuestro organismo, recobrar el apetito y las fuerzas, tomad el poderoso reconstituyente

## Hipofosfitos Salud

que es de todos el tónico preferido para combatir el agotamiento

Aprobado por la Real Academia de Medicina

Cerca de medio siglo de éxito creciente

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

# JUAN ALORDA CARCAGENTE

(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE.

## Etablissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :: Baños ::  
Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS  
CASA CENTRAL  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	<b>Cerbere</b>
PORT-BOU 21 iut		Cette
SOLLER —		Port-Bou
VALENCIA 1291		VALENCIA
CETTE 3-37		FRANCIA

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE  
CONSIGNATION TRANSIT

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
Télégrammes: PACOMAS  
TÉLÉPHONE 29-87

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES  
**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de **L.P.F.** FIGURES,  
DATTES, BANANES, ORANGES, CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHE 31 MARSEILLE  
**MARSEILLE** TELEPHONE 21-18

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)  
Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)  
Télégrammes: ESTADES  
Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPANA

SUCURSALES:

**CARCAGENTE (Valencia)** Telegramas: MARCO, MANUEL  
**JATIVA** Teléfono, 7  
**ARCHENA (Murcia)**

**UVAS DE FRANCIA**

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
**CLERMONT L'HERAULT**

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**FRUITS & PRIMEURS**

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes - Embalage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social: Rue du Hamel **BORDEAUX** Direction administrative: 40 Rue Permantade  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

**AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA**

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

**FRUITS ET PRIMEURS**

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono:

**EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

**PUEBLA-LARGA**  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

**José Gasco** { CERBERE (Pyr.-Orles) Téléphone 38  
HENDAYE (Bos.-Pyrées) Téléphone 210

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS**

**LA SOLLERENSE**

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. - Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores  
**SERVICIO RAPIDO Y ECONOMICO**

Cerbere, 9 | Teléfono Cette, 8.08 | Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll